

2. ミニッツ (M/M)

MINUTES OF MEETINGS  
BETWEEN  
JAPAN INTERNATIONAL COOPERATION AGENCY  
AND  
AUTHORITIES CONCERNED OF THE ROYAL GOVERNMENT OF CAMBODIA  
ON THE JAPANESE TECHNICAL COOPERATION  
FOR THE PROJECT ON  
IMPROVING OFFICIAL STATISTICS IN CAMBODIA

Japan International Cooperation Agency (hereinafter referred to as "JICA") and authorities concerned of the Royal Government of Cambodia had a series of meetings for the purpose of working out the details of the technical cooperation concerning the Project on Improving Official Statistics in Cambodia (hereinafter referred to as "the Project").

As a result of the discussions, JICA and the Cambodian authorities concerned agree to recommend to their respective Governments the matters referred to in the Record of Discussions signed on July 14, 2005.

Both JICA and the Cambodian authorities concerned also agreed to make this Minutes of Meetings regarding the Project, in order to confirm the mutual understandings reached through the discussions as attached hereto.

Phnom Penh, 14 July, 2005



Mr. Juro Chikaraishi  
Resident Representative,  
Cambodia Office  
Japan International Cooperation Agency



H.E. Mr. San Sy Than  
Director General,  
National Institute of Statistics  
Ministry of Planning  
Kingdom of Cambodia

## ATTACHED DOCUMENT

### I. PROJECT DESIGN MATRIX

The Project Design Matrix (hereinafter referred to as "PDM") is commonly used in Japanese technical cooperation in order to manage and implement Projects efficiently and effectively. It will also be used as a reference for monitoring and evaluating the Project.

As a result of discussions, both sides agreed to apply the PDM as shown in ANNEX I to the Project with the following understanding.

1. The PDM is a logically designed matrix that defines the initial understanding of the framework of technical cooperation for the Project and indicates the logical steps toward the achievement of the Project purpose.
2. The PDM is to be flexibly revised according to the progress and achievements of the Project, upon agreement on the Joint Coordinating Committee.

### II. PLAN OF OPERATION

The Plan of Operation has been tentatively formulated according to the Record of Discussions. The Plan of Operation for the whole period is shown in ANNEX II.

The Annual Work Plan is to be drafted by the Cambodian counterparts and the Japanese experts and is to be submitted to the Joint Coordinating Committee. The activities are subject to change within the scope of the Record of Discussions, if the necessity arises during the course of the Project implementation.

### III. STRUCTURE OF PROJECT IMPLEMENTATION

The chart of Project implementation is given ANNEX III.

|           |                                 |
|-----------|---------------------------------|
| ANNEX I   | PROJECT DESIGN MATRIX           |
| ANNEX II  | PLAN OF OPERATION               |
| ANNEX III | CHART OF PROJECT IMPLEMENTATION |



ANNEX I

Project Design Matrix (PDM)

Project Title: Improving Official Statistics in Cambodia

Implementing Agency: National Institute of Statistics (the NIS), Ministry of Planning

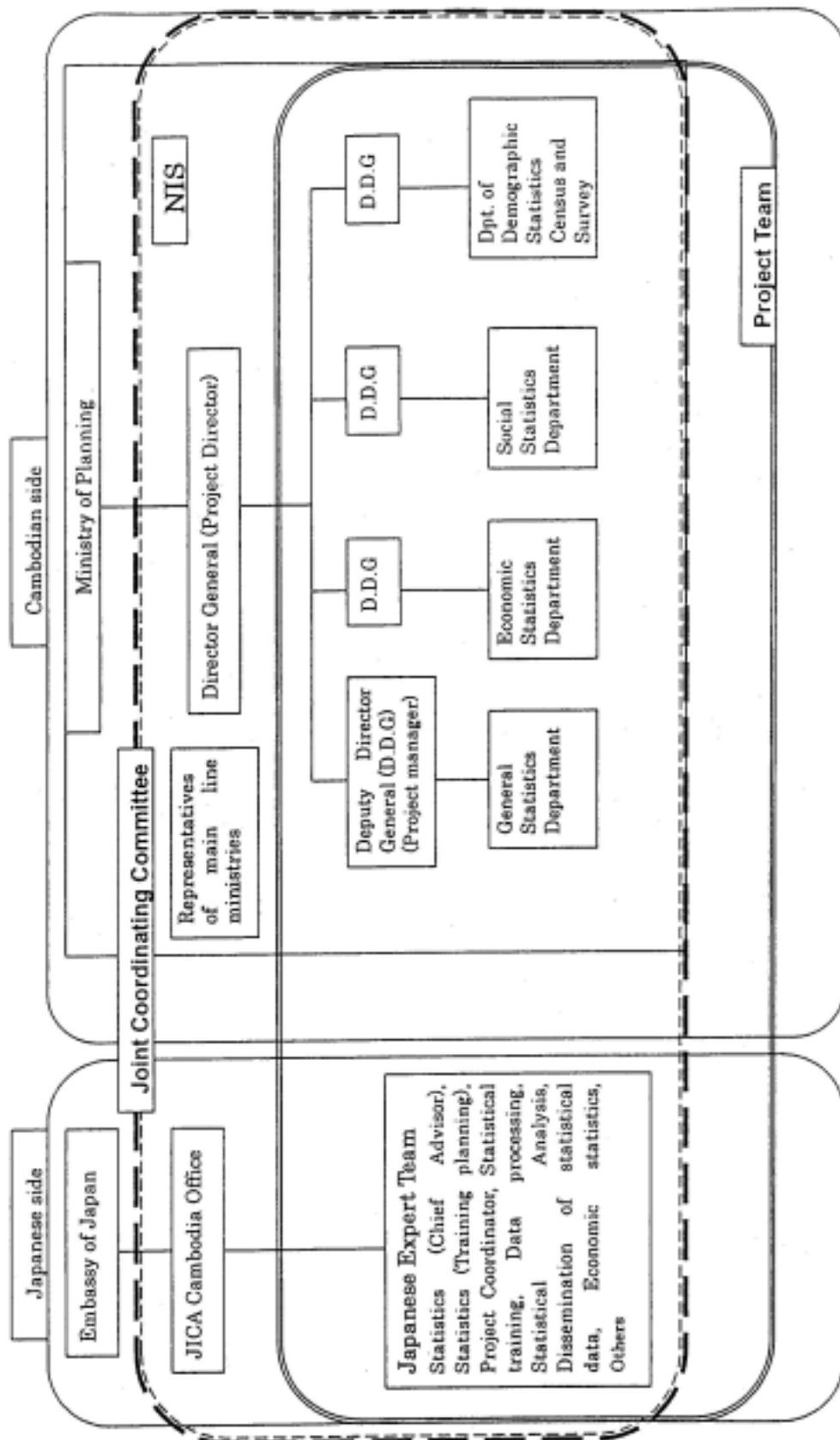
Target Group: Statistical Officers in NIS, provincial statistical offices, and line ministries

| Narrative Summary  | Objectively Verifiable Indicators  | Means of Verification | Important Assumption |
|--|--|-----------------------|----------------------|
| <p><b>Overall Goal</b></p> <p>Census and statistical surveys will be periodically and precisely implemented, and highly reliable statistical data will be provided timely to policy makers, administrators, researchers, NGO's and other relevant users.</p>   | <ol style="list-style-type: none"> <li>1 Number and periodicity of statistical surveys conducted by the NIS</li> <li>2 Number and periodicity of statistical documents drawn up by the NIS</li> <li>3 Number and sales quantity of statistical publications</li> <li>4 Number of access and periodicity of update to the NIS website</li> </ol>  |                       |                      |
| <p><b>Project Purpose</b></p> <p>Statistical capacity of the NIS staff, provincial statistical staff, and the statistical staff of main line ministries will be improved.</p>  | <ol style="list-style-type: none"> <li>1 Number of capable staff for statistics in the NIS, provincial statistical offices, and statistical units of line ministries.</li> <li>2 Number of capable staff for statistical softwares and personal computer in the NIS, provincial statistical offices, and statistical units of line ministries</li> </ol>   |                       |                      |
| <p><b>OUTPUTS</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1 Knowledge and capacity on basic statistics of the NIS staff, the provincial statistical staff, and the statistical staff of the main line ministries are improved.</li> <li>2 Capacity of the NIS staff for the planning of the statistical surveys is improved.</li> <li>3 Data processing skill of the NIS staff on the statistical surveys is improved</li> <li>4 The NIS staff acquires the methods of the analysis of the statistical surveys.</li> <li>5 Dissemination of survey results is increased and the results of statistical surveys are utilized by the main line ministries.</li> <li>6 The results of the economic statistical surveys are evaluated properly and NIS' capacity on establishment surveys is improved.</li> <li>7 Statistical capacities of the major provincial statistical staff are improved.</li> </ol> | <ol style="list-style-type: none"> <li>1-1 Number of training courses on basic statistics and number of trainees</li> <li>1-2 Level of understanding of the trainees on basic statistics</li> <li>2-1 Number of training courses on planning of statistical surveys and number of trainees</li> <li>2-2 Level of understanding of the trainees on planning of statistical surveys</li> <li>3-1 Number of training courses on data processing of statistical surveys and number of trainees</li> <li>3-2 Level of understanding of the trainees on data processing of statistical surveys</li> <li>4-1 Number of training courses on analysis of statistical surveys and number of trainees</li> <li>4-2 Level of understanding of the trainees on analysis of statistical surveys</li> <li>5-1 Number of training courses on dissemination of survey results and on utilization of the survey results and number of trainees</li> <li>5-2 Level of understanding of the trainees on dissemination of survey results and on utilization of the survey results</li> <li>5-3 Number of disseminated data of NIS statistical surveys</li> <li>5-4 Number of results of NIS statistical surveys utilized by main line ministries</li> <li>6-1 Number of training courses on evaluation of results of economic statistical surveys and on establishment surveys and number of trainees</li> <li>6-2 Level of understanding of the trainees on evaluation of results of economic statistical surveys and on establishment surveys</li> <li>7-1 Number of training courses on regional statistics and number of trainees</li> <li>7-2 Level of understanding of the trainees on regional statistics</li> </ol> |                       |                      |

| Activities  | INPUTS   |   |
|---|--|---|
|   | Cambodia Side  | Japanese Side   |
| <p>1 [Basic statistics]</p> <p>1-1 Trainings on basic statistics to the NIS staff, the provincial statistical staff, and statistical staff of the main line ministries*</p> <p>2 [Planning of statistical surveys]</p> <p>2-1 Trainings on the planning of statistical surveys to the NIS staff</p> <p>2-2 Trainings on the design of the questionnaires of statistical surveys to the NIS staff</p> <p>2-3 Coordination with the line ministries and the donors on the population census</p> <p>3 [Data processing]</p> <p>3-1 Trainings on the data processing for statistical surveys to the NIS staff</p> <p>4 [Statistical analysis]</p> <p>4-1 Development of systems for the analysis of the results of statistical surveys in the NIS</p> <p>4-2 Trainings on the analysis of the results of statistical surveys to the NIS staff</p> <p>5 [Dissemination of statistical data]</p> <p>5-1 Trainings on the editing of publication, CD, and website, to the NIS staff</p> <p>5-2 Trainings on the utilization of the results of the statistical surveys to the statistical staff of the main line ministries*</p> <p>6 [Improvement of economics statistics]</p> <p>6-1 Trainings on the evaluation of the existing results of the economic statistical surveys to the NIS staff</p> <p>6-2 Trainings on the establishment surveys to the NIS staff including on-the-job trainings of the establishment surveys.</p> <p>7 [Capacity development of provincial statistical offices]</p> <p>7-1 Selection of model provinces</p> <p>7-2 Trainings on the regional statistics for the staff of the model provincial statistical staff</p> <p>* The main line ministries for the trainings will be selected after the commencement of the Project.</p> | <p>Counterpart personnel</p> <p>Office space and necessary furnitures for Japanese experts</p> <p>Running cost for the project activities</p> <p>Approval for the free access to the statistical data necessary for the project activities (population census data, economic statistics data etc.)</p> | <p>Experts: Statistics/Chief advisor, Statistics/Training coordinator, Statistical training, Data processing, Statistical analysts, Dissemination of statistical data, Economic statistics, etc</p> <p>Trainings in Japan: Statistics, Demographic statistics, Economic statistics</p> <p>Provision of equipment: Personal computers, LAN server and peripherals (as necessary), Software, IT tables and chairs, CD recorder, DVD recorder, Printers, Audio-visual equipment for training, Photocopier, Vehicle, Air conditioner, Generator</p> <p>Training in Cambodia: Basic Statistics, Planning of statistical surveys, Data processing, Statistical analysis, Dissemination of statistical data, Utilization of the results of statistical surveys, Evaluation of economic statistical surveys, Establishment surveys, Regional statistics</p> |
|   |  | <p>Pre-Conditions</p> <p>Policy makers will recognize the importance of statistical information</p>   |



CHART OF THE PROJECT IMPLEMENTATION



*Am*

**カンボジア王国**  
**政府統計能力向上計画**  
**事前評価調査報告書**

平成17年7月

# 目 次

|  |     |
|--|-----|
| 第1章 事前評価調査団の派遣                           | 35  |
| 1-1 調査団派遣の経緯と目的                          | 35  |
| 1-2 調査団の構成                               | 36  |
| 1-3 調査日程                                 | 36  |
| 1-4 主要面談者                                | 37  |
| 第2章 調査結果                                 | 40  |
| 第3章 今後の対応等                               | 44  |
| 別添資料                                     |     |
| 1. ミニッツ (写)                              | 47  |
| 2. JICA カンボジア事務所打合せメモ                    | 55  |
| 3. 日本大使館表敬メモ                             | 57  |
| 4. UNFPA との協議メモ                          | 59  |
| 5. NIS との協議メモ                            | 61  |
| 6. 計画省カンダール州事務所統計課ヒアリングメモ                | 64  |
| 7. 計画省タケオ州事務所統計課ヒアリングメモ                  | 67  |
| 8. 計画省コンポンチャム州事務所統計課ヒアリングメモ              | 69  |
| 9. UNFPA コンサルタントとの協議メモ                   | 71  |
| 10. 日本大使館報告メモ                            | 73  |
| 11. 計画省表敬メモ                              | 75  |
| 12. JICA カンボジア事務所報告メモ                    | 77  |
| 13. UNESCAP 統計部との協議メモ                    | 79  |
| 14. カウンターパート面談詳細                         | 81  |
| 15. UNESCAP 人口・住宅センサスに係るアンケートの NIS からの回答 | 84  |
| 16. 現地パソコン、情報通信、情報処理業者等からのアンケート結果        | 93  |
| 17. カンダール州 Takhmao 郡調査区地図                | 106 |
| 18. カンボジア統計法                             | 116 |

## 第1章 事前評価調査団の派遣

### 1-1 調査団派遣の経緯と目的

カンボジアの政府統計は、長期間にわたった内戦の影響から極めて整備が遅れていたが、1990年代に入ってから国連等の支援により、徐々に整備が進められてきた。1998年には、UNFPAの支援により、36年ぶりに人口センサスが実施され、統計整備の重要な第一歩となった。しかし、カンボジアの政府統計は、依然、体制整備が遅れており、統計の精度もドナー国や国際機関等から疑問視されていることも多い。また、開発指標の設定や支援効果の指標設定（MDG等の関連）等、開発政策を立案する際にも政府統計の精度が障害になっており、統計分野の組織強化や人材育成は重要であり、緊急な課題である。

カンボジアでは、新統計法が2005年5月、国王の署名を得て成立し、計画省統計局(NIS)の各種統計調査に対する実施権限が更に大きくなった。また、2008年には人口センサスの実施を計画している。人口センサスは国の基本統計の基盤をなすものであるが、援助機関の協力なしには、能力的及び資金的に実施が困難な状況である。同様に、労働統計分野では労働力人口調査、経済統計分野では事業所調査、製造業生産調査等に関して、2001年まではADBの支援によりNISが関係省庁との連携体制を取りつつ調査を実施してきたが、ADBの支援が終了したことにより、援助機関の協力なしには能力的、資金的に実施ができない状況にある。したがって、NISは、人口センサス分野のほか、経済統計分野においても人材育成を図りたいとしている。

このような状況のもと、2004年3月に日本の総務省統計研修所長等が現地調査のためにカンボジアに訪問してNISと意見交換を行った。その後、カンボジア側は、2008年人口センサスへの支援、NIS及び計画省州事務所統計課（NISの指示による州内の統計調査の実施、村及びコミュニティのデータ収集等を担当）の人材育成、及び国民経済計算のための経済統計の改善に係る技術協力プロジェクトを要請した。

2004年10月にJICAはプロジェクト形成調査を実施し、技術協力プロジェクトにおいて、カンボジアの政府統計の改善を目的とすること、2008年人口センサスに対する技術協力及びこれを通じた人材育成を中心とすること、経済統計改善に対する技術協力及びこれを通じた人材育成を検討することについてNISと合意した。

この結果を受け、2005年5月にJICAは事前評価調査を派遣し、プロジェクトについて案件の実施妥当性の確認、活動計画及び投入計画の策定、プロジェクトサイトの現状調査、カンボジア側負担事項（人員配置、予算措置、免税措置）の確認等の調査を行うとともに、NIS、UNFPAと協議を行い、2008年人口センサス支援の役割分担について大枠の合意を行うこととした。

事前評価調査の目的は以下のとおり。

- (1) 2004年10月のプロジェクト形成調査、要望調査票及びその後の検討により作成した案件概要（案）をもとに、プロジェクトの協力の枠組みについて、カンボジア側機関である計画省統計局（NIS）と協議を行い、合意する。
- (2) 2008年人口センサスの準備状況についてNIS及びUNFPAカンボジアに確認を行うとともに、双方と協議を行い、2008年人口センサスの役割分担について大枠の合意を行う。

- (3) カンボジア側負担事項（人員配置、予算措置、免税措置）の確認を行うとともに、NIS カウンターパート（C/P）の人口センサス、既存の経済統計調査等に係る統計知識・IT 技術等を確認する。
- (4) NIS のコンピューターネットワーク稼動状況、ホームページ関連設備の確認を行うとともに、集計プログラム作成技術、データ入力、ホームページ作成技術、Web サーバー管理運用、セキュリティ措置、GIS 等についての現地民間 IT 業者の能力を調査する。
- (5) 5大州のうち Kampong Cham 州、成長回廊のうち Kandal 及び Takeo 州の州計画局統計職員の統計知識・IT 技術、機材及びインフラの整備状況を確認するとともに、これらの地域での小地域統計に係る需要を調査する。
- (6) 統計研修所、統計図書館、統計提供センターなどの既存の施設を調査し、統計センター増築（または改修）の妥当性を調査する。
- (7) 上記(1)～(6)の協議、調査の結果から、案件概要（案）、PDM（案）、R/D素案を取りまとめ、NIS と合意する。
- (8) バンコク ESCAP 事務局を訪問し、カンボジア周辺国における研修員の受入れの可能性や人口センサスに係る現地セミナーの開催に係る講師派遣等について情報収集、協議を行う。

### 1-2 調査団の構成

| 氏名    | 担当     | 所属                              |
|-------|--------|---------------------------------|
| 富澤 隆一 | 総括     | JICA 社会開発部第1Gガバナンス・ジェンダーチーム     |
| 高橋 雅夫 | 情報処理   | 総務省統計局 経済統計課 事業所・企業統計室 審査担当課長補佐 |
| 西 文彦  | 人口センサス | 総務省統計研修所 統計専門職                  |

### 1-3 調査日程

| 日数<br>day | 月日<br>date | 行程<br>schedule  |
|-----------|------------|---|
| 1         | 5/11 (水)   | 11:00 成田発、バンコク経由<br>15:30 プノンペン着  |
| 2         | 5/12 (木)   | 09:00 JICA カンボジア事務所打合せ<br>10:30 在カンボジア日本大使館表敬<br>14:00 NIS とのプロジェクト協議<br>15:30 UNFPA カンボジア事務所との協議 |
| 3         | 5/13 (金)   | 08:30 NIS カウンターパート候補者との面談<br>16:00 NIS 施設の視察及び統計センターに関する協議  |

|    |          |  |
|----|----------|--|
| 4  | 5/14 (土) | 08:15 計画省カンダール州事務所統計課及び Takhmao district office 視察及び協議<br>13:30 計画省タケオ州事務所統計課及び Donkeo district office 視察及び協議  |
| 5  | 5/15 (日) | 10:00 計画省コンポンチャム州事務所統計課及び Kampong Siem District Office 視察及び協議  |
| 6  | 5/16 (月) | 08:30 UNFPA コンサルタント (Mr. Rao) との打合せ<br>10:00 NIS とのプロジェクト協議/ミニッツ協議<br>午後 ミニッツ案修正   |
| 7  | 5/17 (火) | 08:00 現地のパソコン、情報通信、情報処理業者等からヒアリング (GIS に係る情報を含む) (Thakral Cambodia Ltd., CAMNET, PASCO Corporation, Cambodia Information Technology Group)<br>14:00 NIS とのミニッツ協議 |
| 8  | 5/18 (水) | 08:00 ミニッツ修正<br>09:00 在カンボジア日本大使館報告<br>10:30 カンボジア計画省表敬・報告<br>11:00 ミニッツ署名<br>14:00 JICA カンボジア事務所報告 [カンボジア開発協議会 (CDC) 大川専門家同席]<br>19:20 プノンペン発<br>20:25 バンコク着    |
| 9  | 5/19 (木) | 10:30 UNESCAP 訪問 (研修講師派遣等について協議)<br>午後 団内打合せ、資料整理<br>23:10 プノンペン発  |
| 10 | 5/20 (金) | 07:30 成田着  |

#### 1-4 主要面談者

##### (1) 計画省 (Ministry of Planning)

H.E. Chhay Than 上級大臣 (Senior Minister)  
H.E. Mr. To Gary 次官 (Secretary of State)  
H.E. Mr. Ouk Chay 次官 (Secretary of State)  
H.E. Mr. In Saroeung 次官補 (Under Secretary of State)

##### (2) 計画省統計局 (National Institute of Statistics : NIS)

H.E. Mr. Sang Sy Than 統計局長 (Director General)  
Mr. Seng Soeurn 統計副局長 (Deputy Director General)  
Ms. Hang Lina 統計副局長 (Deputy Director General)  
Mr. Khieu Sary 統計副局長 (Deputy Director General)  
Mr. Hor Darith Director, Department of Demographic Statistics, Census, and Survey

|                  |  |
|------------------|--|
| Mr. Vy Heang     | Director, General Statistics Department                                      |
| Ms. Em Samoeurn  | Director, Economics Statistics Department                                    |
| Mr. Yem Soung    | Director, Social Statistics Department                                       |
| Mr. Meng Kimhor  | Deputy Director, Department of Demographic<br>Statistics, Census, and Survey |
| Mr. Mick Kanthul | Deputy Director, Economics Statistics Department                             |
| Mr. Pich Pothy   | Deputy Director, Economics Statistics Department                             |
| Mr. Teav Rongsa  | Vice Chief, Bureau of Statistics Coordination and<br>Cooperation             |

(3) 計画省カンダール州事務所統計課

|                 |   |
|-----------------|---|
| Mr. Cham Saphon | Vice Director of Planning Department (for statistics) |
| Mr. Lay Salout  | Vice Chief of Statistical unit                        |
| Mr. Min Chhun   | Vice Chief of Statistical unit                        |

(4) カンダール州 Takhmao district office

|             |       |
|-------------|-------|
| Mr. Am Thon | Chief |
|-------------|-------|

(5) 計画省タケオ州事務所統計課

|                 |  |
|-----------------|--|
| Mr. Kang Vikun  | Director of Planning Department                      |
| Mr. Chhim Sinom | Vice Director of Planning Department(for statistics) |
| Mr. Set Veasna  | Vice Director of Planning Department                 |

(6) タケオ州 Donkeo district office

|              |                          |
|--------------|--------------------------|
| Mr. Kim Hang | District deputy governor |
|--------------|--------------------------|

(7) 計画省コンポンチャム州事務所統計課

|                |   |
|----------------|---|
| Mr. Prak Tith  | Director of Planning Department                       |
| Mr. Chiem Ran  | Vice Director of Planning Department                  |
| Mr. Eng Naveth | Vice Director of Planning Department (for statistics) |

(8) コンポンチャム州 Kampong Siem District Office

|                  |          |
|------------------|----------|
| Ms. Tieng Sokhau | Director |
|------------------|----------|

(9) カンボジア開発評議会 (Cambodian Rehabilitation and Development Board)

|       |         |
|-------|---------|
| 大川 晴美 | 援助調整専門家 |
|-------|---------|

(10) 国連人口計画 (UNFPA) カンボジア事務所

|                   |       |
|-------------------|-------|
| Ms. Bettina Maas  | 事務所長  |
| Ms. Alice Levisay | 事務所次長 |

|                   |  |
|-------------------|--|
| Mr. Nott Rama Rao | UNFPA コンサルタント  |
| Mr. Sok Vanna     | Programme Manager of Population Development Strategy |
| Mr. Chap Rathana  | Office Manager of Census and Survey Project          |

(11) 在カンボジア日本大使館  
井上公使（臨時代理大使）、惟住二等書記官

(12) JICA カンボジア事務所  
力石所長、三次次長、家弓無償資金協力調査員、笠原企画調査員、Phira 所員

(13) タイ UNESCAP 統計部

|                        |                  |
|------------------------|------------------|
| Mr. Andrew Flatt       | Chief            |
| Ms. Patricia Alexander | Regional Advisor |
| Mr. Joel Jere          | Statistician     |

## 第2章 調査結果

### (1) プロジェクトの内容について

本調査の対処方針では、本プロジェクトの協力の目的を、2008年の人口センサスの実施支援とそのプロセスの中でのNIS(本局及び州統計課)及び他省庁の統計職員の人材育成としていたが、下記(2)に記載のとおり、UNFPA側の2008年人口センサスへの拠出予定額が150万ドルと不十分であり、他のドナーからの拠出については2005年9月までにNIS中心に作成する詳細計画によりドナー会議で決定すること、日本側が提示した役割分担については日本側の意図として理解するが、役割分担の決定についても詳細計画によりドナー会議で決定することが明らかになったため、当初のとおりプロジェクトの内容では案件内容(成果・活動)の確定が相当遅れ、プロジェクトの開始も相当遅れるおそれがあることから、事務所及び本部とも対応を検討し、プロジェクトを、統計分野の現地研修を中心とした第1フェーズ(約2年)と、人口センサスの実施支援とそれを通じた人材育成を中心とした第2フェーズ(約3年)に分け、第1フェーズについては可能な限り早く開始することとした。なお、2008年人口センサスの実施が確定した場合には、第1フェーズのR/Dを改訂するか、第2フェーズを検討することとした。これらの内容をミニッツに盛り込み、署名交換した。(別添資料1参照)

### (2) UNFPA との協議

協議の結果、2008年人口センサスについて、以下の点が明らかになった。

- ・ UNFPA側の2006～2010年のカントリープログラムについては2005年6月中旬に承認される予定であるが、そのうち2008年人口センサスに割り当てられる予算は概算で150万ドルほど。2008年人口センサスの概算経費は750万ドル～800万ドルであるが、上記UNFPA拠出金、日本側プロジェクト概算予算(未承認)約400万ドルを勘案しても200万～250万ドルは不足する見込み。
- ・ インド人コンサルタント Mr. Raoの作成した2008年人口センサスの準備計画(2004年10月のプロジェクト形成調査で入手)はあくまで計画案であり、UNFPAがAuthorizeしたプロジェクトではない。
- ・ 2008年人口センサスに向けて必要な資金を確保するため、2005年9月を目途に各ドナーとNISで構成するPopulation Census Plan Committeeを立ち上げ、本Committeeで2008年人口センサスに向けてのスケジュール、各ドナーの役割分担、及び必要な資金額などについて詳細につめる必要あり。
- ・ 日本側が提示した役割分担については、日本側の意図と理解するが、結果分析は他ドナーが最も関心をもっている分野である一方、調査員手当の負担についてはどのドナーもやりたがらない。

このように、2008年人口センサスに関するUNFPAの準備状況は遅れており、2005年9月以降も時間がかかるおそれがあることから、プロジェクトの内容については(1)のとおり変更することとした。

### (3) NIS本部職員の統計及びITに係る知識・能力

- ・ 面談したカウンターパート候補者25名のうち、大半は日常会話に支障がない程度以上の英語でのコミュニケーション能力を有し、そのうち半数程度は業務に支障がない程度の英語の理解能

力を有していた。

- ・面談したカウンターパート候補者の一部は、海外での学位取得、研修の受講等の教育・訓練を受けており、これらの職員については、本プロジェクトにおける統計に関する研修に参加することにより、比較的円滑により一層の能力向上を図ることができると考えられる。しかし、その他の職員については、統計に関する知識を基礎的なものから習得していく必要があると考えられる。
- ・面談したカウンターパート候補者のほとんどは、統計データの処理に必要な IT に関する知識を有していない。また、現在の PC の利用方法は、データ入力等のごく限られたものであり、現時点では NIS 自らの力で統計調査の結果を一から集計・分析することはかなり困難な状況にあると考えられる。

以上のことから、本プロジェクトの基本的な部分である集計・分析に係る知識・能力の向上をより重点的に行うため、ウェブサイト及び LAN の運用・保守、並びに GIS の保守等の周辺的な部分については、外注することを視野に入れることが考えられる。また、データ入力、コーディング及びデータエディティング要員については、臨時に雇用する必要がある。

#### (4) NIS の PC、コンピューターネットワークの稼働状況、ホームページ関連設備の状況

現在、NIS に設置されている PC は、調査ごとに、異なるドナーによって供与されたものである。そのため、それらの PC は、各調査専用に継続して使用しており、本プロジェクトで予定している統計分野の研修に利用することはできない。

NIS 内の LAN については、各ドナーのプロジェクトごとに供与された PC の LAN が構築されているが、NIS 全体をつないでいる LAN は存在しない。

NIS のホームページについてはプロバイダーのサーバーを使用している。

#### (5) 地方の統計職員の統計及び IT に係る知識・能力、機材の状況

今回の調査で、カンダール、タケオ及びコンポンチャムの 3 か所の計画省州事務所統計課を訪問し、現状の視察及び聴取を行った。その結果、いずれの州においても、州レベル以下の District、Commune、Village レベルなどの小地域統計に対するニーズが高いことが確認された。したがって、これらの 3 つの州のほか、前回調査時に訪問したシェムリアップ、シアヌークビル及びコンポンスプーの、合わせて 6 州については、小地域統計の集計を目的とした計画省州事務所統計課への PC 配置は有効であることが再確認された。

それらの 6 州には、少なくとも 1～3 台の PC が設置されており、また、基本的な操作のみであるものの、PC を利用可能な職員が 1～3 人いることから、PC の研修を実施することにより、大幅な統計の改善につながるが見込まれる。

さらに、統計に関する知識については、NIS が実施する 2 年間の統計研修を少なくとも 1～4 人が受けており、基礎統計、人口統計、経済統計等の研修を実施することにより、大幅な統計の改善につながるが見込まれる。

#### (6) 民間 IT 業者の状況

- ・PC のリースについては、PC80 台のリース及びそのサポートを提供可能な業者がプノンペンに存在していることが確認された。したがって、PC のリースが、本プロジェクトにおける選択

肢の一つであることが判明した。

- ・ 人口センサス集計用プログラム開発の業者委託については、開発可能な業者がプノンペンに存在していることが確認された。ただし、人口センサス集計用プログラム開発については、NIS で内部開発することも可能なことが確認されているので、その方向で検討すべきである。
- ・ ウェブサイトのアウトソーシングについては、NIS は、現在もアウトソーシングでウェブサイトを運用しており、基本的には問題はない。ただし、回線使用料及び委託料が、かなり高額である。
- ・ LAN については、NIS は、現在もアウトソーシングで LAN を運用しており、基本的には問題はない。
- ・ GIS について、NIS が利用する可能性のある ARC/GIS に関しては、その販売元の支店や代理店は、カンボジア国内にはなく、最寄りのバンコク ESRI 社に発注や保守を依頼することになる。ただし、取次ぎ可能な業者（日本人）であればプノンペンにもある。

#### (7) NIS 既存の設備と統計センター増築について

NIS 本館（C ビル）、図書室・データセンター（D ビル一階の一部）、人口統計調査部門ビルを視察したが、人口統計調査部門ビルについては、老朽化が激しく、シロアリ被害や雨漏りがあるため、統計研修に必要な研修用スペースとして改修は困難と判断された。一方、C ビル内にはコンピューターの設置されていない研修室があるが、技術協力プロジェクトの活動により、統計研修の規模が拡大する場合にはコンピューターの設置可能な研修室が不足することが予想された。したがって、プロジェクトの開始後、詳細な研修計画をつめ、研修室が不足する場合には必要最小限の研修室の整備を検討することとした。

一方、現在 NIS 側から要請されている施設は、2008年人口センサスの集計用スペースを含んでおり、上記(1)、(2)により、統計分野の現地研修を中心の活動とした第1フェーズにおいては、プロジェクトの活動内容を超えているため、事務所とも協議のうえ、老朽化した人口統計調査部門ビルの再建も含めて、無償資金協力の要望調査にのせる方向で検討することとした。

#### (8) UNESCAP 統計部との協議

本プロジェクトに関し、UNESCAP からの協力可能性について以下の点が明らかになった。

- ・ UNESCAP 統計部としては、統計専門家を短期間カンボジアに派遣し、助言・指導（Advisory Service）を行うことは可能。
- ・ 研修に関しては、アジア太平洋統計研修所（SIAP）で地域特設コースを実施しており、そちらでの受入れを検討してほしい。また、研修教材についても UNESCAP では所有しておらず SIAP で整備している。
- ・ UNESCAP としては、現在実施中のプロジェクト、ワークショップ等にカンボジア統計局からの参加者を受け入れることも可能。具体的には、国民経済計算の地域プロジェクトを実施中であり、2006年からはインフォーマルセクター統計の地域プロジェクトを開始予定である。
- ・ UNESCAP では地域の統計研修について調整する役割も担っており、実施国間のパートナーシップや連携強化を進めている。
- ・ タイの統計研修ではラオスの研修員を受け入れているとのことであるので、カンボジアの研修員を受け入れる可能性もあるかもしれない。また、ASEAN が統計研修を始めるという情報も

ある。

- ・また、UNESCAP の Regional Advisor からは、カンボジア NIS に対してはスウェーデンも統計分析の能力開発の協力を行っており、これとの調整はどうするのかという質問があったが、調査団からは、スウェーデンの協力は社会統計 (Social Statistics) の分野に特化しているが、日本の協力は人口統計 (Demographic Statistics) を中心に、基礎統計、基礎数学等の研修も含めると回答した。

### 第3章 今後の対応等

#### (1) プロジェクトの早期立上げについて

前記調査結果のとおり、2008年人口センサスについて拠出金を含む準備状況が遅れていることが判明したため、プロジェクトの内容について変更を余儀なくされた。一方、カンボジアでは2005年5月に新統計法が成立し NIS の各種統計調査に対する実施権限が拡大していることから、政府統計の精度を向上させるためには、NIS 及び計画省州事務所統計課の人材育成、能力向上を早期に行うことが必要不可欠となっているため、大枠では政府統計能力の向上という目的は維持するものの、フェーズ分けし、統計分野の現地研修を中心の活動とした第1フェーズを早期に立ち上げることで、NIS 側と合意した。2005年6月末までに事前評価結果の取りまとめ及び事業事前評価表の決裁を行い、2005年7月上旬にR/D(案)の決裁及びR/D署名を行ったうえで、2005年8月下旬に政策アドバイザー専門家を派遣し、プロジェクトを開始する予定である。

#### (2) プロジェクトの実施方式について

今回のプロジェクトのうち、統計研修の実施に係る部分については、コンポーネントとしてまとめて民間活用による業務実施契約による実施を想定している。

#### (3) 2008年人口センサスについて

2008年人口センサスについては、JICA 本部から JICA 米国事務所等を通して、UNFPA 本部にも予算の早期確保を要請していくとともに、JICA カンボジア事務所からも UNFPA カンボジア事務所に対して、予算確保状況、計画策定状況をフォローしていく必要がある。

## 別添資料

1. ミニッツ（写）
2. JICA カンボジア事務所打合せメモ
3. 日本大使館表敬メモ
4. UNFPA との協議メモ
5. NIS との協議メモ
6. 計画省カンダール州事務所統計課ヒアリングメモ
7. 計画省タケオ州事務所統計課ヒアリングメモ
8. 計画省コンボンチャム州事務所統計課ヒアリングメモ
9. UNFPA コンサルタントとの協議メモ
10. 日本大使館報告メモ
11. 計画省表敬メモ
12. JICA カンボジア事務所報告メモ
13. UNESCAP 統計部との協議メモ
14. カウンターパート面談詳細
15. UNESCAP 人口・住宅センサスに係るアンケートの NIS からの回答
16. 現地パソコン、情報通信、情報処理業者等からのアンケート結果
17. カンダール州 Takhmao 郡調査区地図
18. カンボジア統計表

MINUTES OF MEETINGS  
BETWEEN  
PRELIMINARY EVALUATION TEAM AND  
AUTHORITIES CONCERNED OF THE GOVERNMENT OF  
THE KINGDOM OF CAMBODIA  
ON  
THE PROJECT ON IMPROVING OFFICIAL STATISTICS IN CAMBODIA

The Preliminary Evaluation Team (hereinafter referred to as "the Team") for the Project on Improving Official Statistics in Cambodia (hereinafter referred to as "the Project") organized by Japan International Cooperation Agency (hereinafter referred to as "JICA") and headed by Mr. Ryuichi Tomizawa, visited the Kingdom of Cambodia from 11<sup>th</sup> May, 2005 to 18<sup>th</sup> May, 2005 and had a series of meetings with the National Institute of Statistics (hereinafter referred to as "NIS") and authorities concerned of the Royal Government of Cambodia for the purpose of working out the details of the technical cooperation program.

The Team exchanged views and had a series of discussions with the Cambodian authorities concerned in respect of the desirable measures to be taken by both sides for the successful implementation of the Project.

As a result of the discussions, the Team and the Cambodian authorities concerned agreed to recommend to their respective Government the matters referred to in the documents attached hereto.

Phnom Penh, 18 May, 2005



---

Mr. Ryuichi Tomizawa  
Leader  
Preliminary Evaluation Team  
Japan International Cooperation Agency  
Japan



---

H. E. Mr. San Sy Than  
Director General  
National Institute of Statistics  
Ministry of Planning  
Kingdom of Cambodia

## ATTACHED DOCUMENT

### I. PROJECT TITLE

Both sides have agreed that the Project title is "the Project on Improving Official Statistics in Cambodia."

### II. SUMMARY OF THE PROJECT

1. Both sides had a series of discussions and agreed with the draft of the Summary of the Project as shown in ANNEX I.
2. The contents of the Summary of the Project would be revised during the process of finalizing the Record of Discussions (hereinafter refer to as "R/D").
3. The Project concentrates on enhancing the statistical capacity of the NIS staff, the provincial statistical staff and the statistical staff of the main line ministries. The technical assistance and capacity development through the activities of the 2008 Population Census was agreed in the Minutes of Meeting on the Project Formulation Study on Cooperation Program for Official Statistics in the Kingdom of Cambodia dated October 22, 2004. However, due to the delay in preparing the consolidated plan of the 2008 Population Census, both sides agreed that these activities are deleted from the Summary of the Project.
4. As soon as the implementation of the 2008 Population Census is confirmed, the technical assistance and capacity development through the activities of the 2008 Population Census will be considered by either amending the R/D of the Project or by considering the next phase.
5. Cambodian side is expected to make utmost effort for consultation and coordination among the donors and herself to implement the Census.

### III. TENTATIVE SCHEDULE UNTIL THE COMMENCEMENT OF THE PROJECT

Both sides have agreed with the tentative schedule until the commencement of the Project :

1. End of June 2005: Authorization of the results of Preliminary Evaluation of the Project by JICA
2. Early July 2005: Signing on the R/D between NIS and JICA
3. End of August 2005: Expected commencement of the Project by dispatching the Japanese experts

### IV. ORGANIZATION OF PROJECT IMPLEMENTATION

1. Joint Coordinating Committee

For the effective and successful implementation of technical cooperation for the Project, Joint Coordinating Committee will be established in order to fulfill the following function:

- 1) To approve the annual work plan of the Project based on the Tentative Schedule of Implementation within the framework of the R/D
- 2) To evaluate the result of the annual work plan and the progress of the technical cooperation.
- 3) To review and exchange opinions on major issues that arises during the implementation of the Project

The Joint Coordinating Committee will be held at least once a year. The Chairperson will be the Director General of NIS and will bear overall responsibility for the administration and implementation of the Project. The members of the Joint Coordinating Committee will be decided in due course upon consultation of JICA Cambodia Office.

## 2. Organization Chart

Proposed Organization Chart of the Project implementation is given in ANNEX II.

## V. TERM OF COOPERATION

1. The duration of technical cooperation for the Project would be two (2) years. It might be revised depending on the final evaluation.
2. As soon as the implementation of the 2008 Population Census is confirmed, the term of the Project or the next phase will be considered.

## VI. MEASURES TAKEN BY JICA

In accordance with the laws and regulations in force in Japan and the provisions of Article III of the Agreement on Technical Cooperation between the Government of Japan and the Royal Government of Cambodia, signed in Phnom Penh on June 17th, 2003 (hereinafter referred to as "the Agreement"), JICA will take, at its own expense, the following measures according to the normal procedures of its technical cooperation scheme.

1. Dispatch of Japanese Experts  
JICA will provide the services of the Japanese experts. The provision of Article V of the Agreement will be applied to the above-mentioned experts.
2. Provision of Machinery and Equipment  
JICA will provide such equipment and other materials (hereinafter referred to as "the Equipment")

necessary for the implementation of the Project. The provision of Article VII of the Agreement will be applied to the Equipment.

### 3. Training of Cambodian Counterpart Personnel in Japan

JICA will receive Cambodian counterpart personnel connected with the Project for technical training in Japan.

## VII. MEASURES TAKEN BY THE ROYAL GOVERNMENT OF CAMBODIA

1. The Royal Government of Cambodia will take necessary measures to ensure that the self-reliant operation of the Project will be sustained during and after the period of Japanese technical cooperation, through full and active involvement in the Project by all related authorities, beneficiary groups and institutions.

2. The Royal Government of Cambodia will ensure that the technologies and knowledge acquired by the Cambodian nationals as a result of the Japanese technical cooperation will contribute to the economic and social development of the Kingdom of Cambodia.

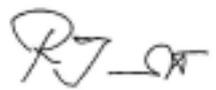
3. The Royal Government of Cambodia will take necessary measures to ensure that the knowledge and experience acquired by the Cambodian personnel through technical training in Japan will be utilized effectively in the implementation of the Project.

4. In accordance with the laws and regulations in force in the Kingdom of Cambodia, the Royal Government of Cambodia will take necessary measures to supply or replace at its own expense machinery, equipment, instruments, vehicles, tools, spare parts and any other materials necessary for the implementation of the Project other than the Equipment provided by JICA under VI-2 above.

5. In accordance with the laws and regulations in force in the Kingdom of Cambodia, the Royal Government of Cambodia will take necessary measures to meet the running expenses necessary for the implementation of the Project.

## VIII. SIGNING OF RECORD OF DISCUSSIONS

The R/D will determine the framework of the Project. The R/D would include the contents of this Minutes of Meeting. The R/D would be signed between JICA Cambodia Office and the authorities concerned of the Kingdom of Cambodia.



Project title: Improving Official Statistics in Cambodia

Implementing Agency: National Institute of Statistics (the NIS), Ministry of Planning

**Background of the Project:**

The official statistics in Cambodia was greatly delayed in development due to the civil war. Since 1992, the official statistics has been gradually developed by the support of the United Nations and other donors. In 1998, the population census was implemented with the assistance of the UNFPA after an interval of 36 years, and it was an important step to develop the official statistics in Cambodia. However, the official statistics still needs to be improved in Cambodia. The donor countries and the international organizations regarded that the accuracy and reliability of statistical data of Cambodia are still low. Moreover, the low reliability of statistical data hinders in setting the indices for development level and effects of assistances for the development policies. Therefore, it is urgently necessary to strengthen the statistical organizations and to develop the capacities of their staff.

Statistics Law in Cambodia was approved by the National Assembly on March 14, 2005 and approved by the Senate on March 30, 2005, and it will be enacted after the King's signature. This new law will enlarge the authorities of National Institute of Statistics (the NIS), Ministry of Planning to implement various statistical surveys. Moreover, the population census is planned in 2008. Although the population census is the most basic statistics in a country, its implementation is difficult due to the lack of capacity and financial resources, and therefore the assistances from donors are highly needed. In addition, until 2001, the NIS has implemented several statistical surveys such as the labor force survey, the establishment survey and the manufacturing survey by coordinating with line ministries with the assistance of Asian Development Bank (the ADB) in 2001. However, the assistance from the ADB was terminated in 2003 and it is difficult to implement these surveys without the support from other donors. Therefore, the NIS requires the capacity development of its staff not only for the population census but also for economic statistics. In this situation, the Cambodian government requested the technical cooperation project on the technical assistance to the capacity development of the NIS staff and provincial statistical staff.

**Overall Goal:**

Census and statistical surveys will be periodically and precisely implemented, and highly reliable statistical data will be provided timely to policy makers, administrators, researchers, NGO's and other relevant users.

**Project Purpose:**

Statistical capacity of the NIS staff, provincial statistical staff, and the statistical staff of main line ministries will be improved.

**Outputs:**

1. Knowledge and capacity on basic statistics of the NIS staff, the provincial statistical staff, and the statistical staff of the main line ministries are improved.
2. Capacity of the NIS staff for the planning of the statistical surveys is improved.
3. Data processing skill of the NIS staff on the statistical surveys is improved.
4. The NIS staff acquires the methods of the analysis of the statistical surveys.
5. Dissemination of survey results is increased and the results of statistical surveys are utilized by the main line ministries.

6. The results of the economic statistical surveys are evaluated properly and NIS' capacity on establishment surveys is improved.
7. Statistical capacities of the major provincial statistical staff are improved.

Project Activities:

[Basic statistics]

- 1-1 Trainings on basic statistics to the NIS staff, the provincial statistical staff, and statistical staff of the main line ministries

[Planning of statistical surveys].

- 2-1 Trainings on the planning of statistical surveys to the NIS staff
- 2-2 Trainings on the design of the questionnaires of statistical surveys to the NIS staff
- 2-3 Coordination with the line ministries and the donors on the population census

[Data processing]

- 3-1 Trainings on the data processing for statistical surveys to the NIS staff

[Statistical analysis]

- 4-1 Development of systems for the analysis of the results of statistical surveys in the NIS
- 4-2 Trainings on the analysis of the results statistical surveys to the NIS staff

[Dissemination of statistical data]

- 5-1 Trainings on the editing of publication, CD, and website, to the NIS staff
- 5-2 Trainings on the utilization of the results of the statistical surveys to the statistical staff of the main line ministries

[Improvement of economics statistics]

- 6-1 Trainings on the evaluation of the existing results of the economic statistical surveys to the NIS staff
- 6-2 Trainings on the establishment surveys to the NIS staff

[Capacity development of provincial statistical staff]

- 7-1 Selection of model provinces
- 7-2 Trainings on the regional statistics for the staff of the model provincial statistical staff

Input from the Japanese Government:

- Experts: Statistics (Chief Advisor), Project Coordinator, Statistical training, Data processing, Statistical Analysis, Dissemination of statistical data, Economic statistics, etc.
- Trainings in Japan: Statistics, Demographic statistics, Economic statistics
- Provision of equipment: Personal computers, LAN server and peripherals (as necessary), Software, CD recorder, DVD recorder, Printers, Audio-visual equipment for training, Photocopier, Vehicle
- Training in Cambodia: Basic Statistics, Planning of statistical surveys, Data processing, Statistical analysis, Dissemination of statistical data, Utilization of the results of statistical surveys, Evaluation of economic statistical statistics, Establishment survey.

Input from the Recipient Country:

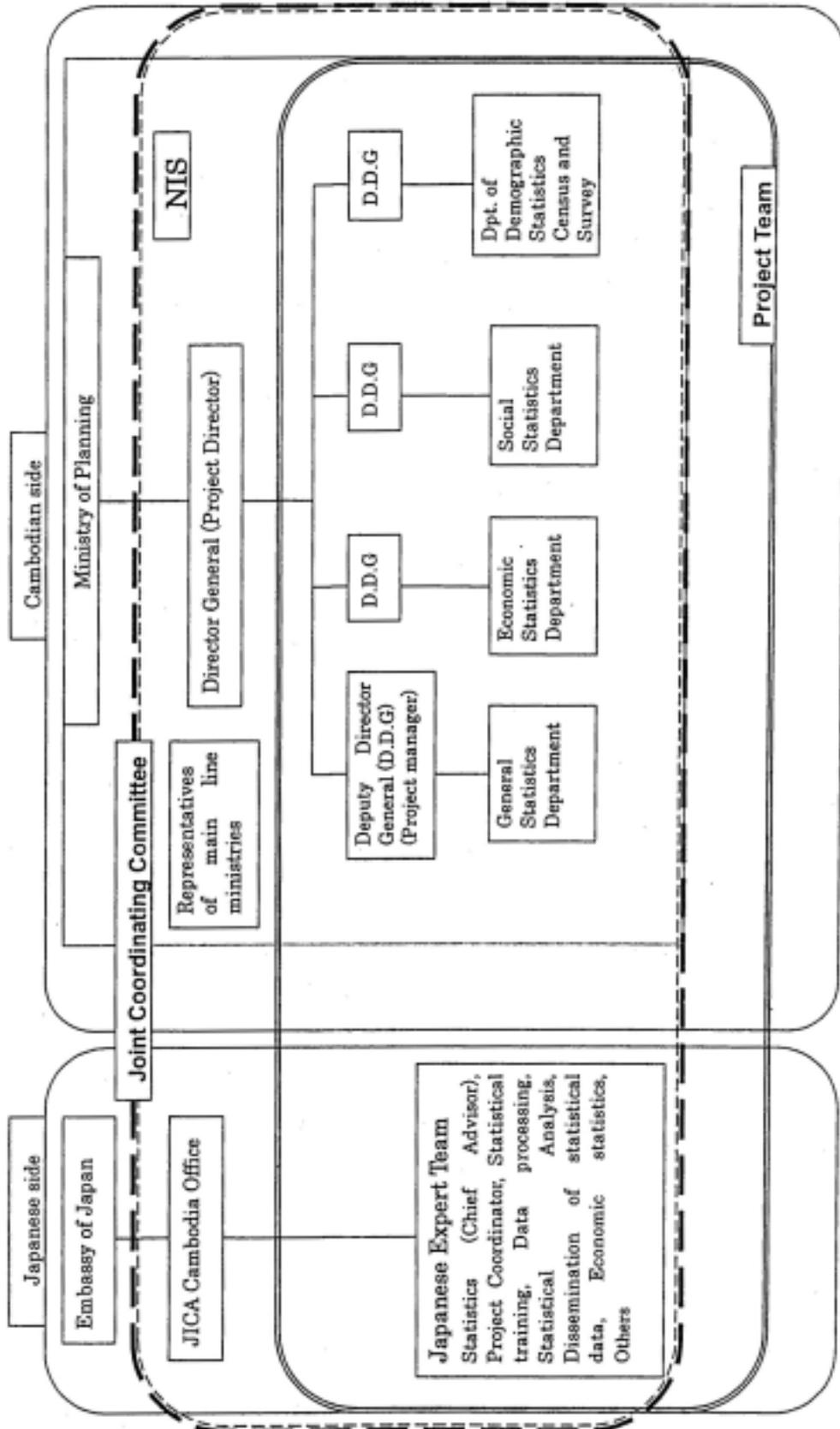
- Counterpart personnel
- Office space and necessary furnitures for Japanese experts
- Running cost for the project activities
- Approval for the free access to the statistical data necessary for the project activities (population census data, economic statistics data etc.)

Pre-Conditions:

- Policy makers of the Royal Government of Cambodia will recognize the importance of official statistics.



PROPOSED ORGANIZATIONAL CHART OF THE PROJECT



*Handwritten signature or initials*

## 事前評価調査報告書 別添資料 2. JICA カンボジア事務所打合せメモ

カンボジア国政府統計能力向上計画事前評価調査 JICA 事務所打合せ（メモ）

1. 日時： 2005年5月12日 9:10～10:00
2. 場所： カンボジア事務所会議室
3. 参加者：カンボジア事務所：三次次長、笠原企画調査員  
調査団：富澤総括、高橋団員、西団員

### 4. 内容

冒頭富澤が対処方針の概要を説明。

これに対して三次次長より以下の指摘あり。

#### (1) 免税条項について

- ・カンボジアでは技協協定が締結されているため、免税等についてぎりぎりつめる必要はない。

#### (2) 2008年の人口センサスについて

- ・関係ドナーも MDG の実現に向けた支援をおこなっており、2008年の人口センサスの実施には関心をもっている。
- ・本案件の目標の柱は人口センサスを通じた人材育成であり、仮に UNFPA が全く拠出しない場合でも政府統計に係る人材育成は実施すべき。

#### (3) UNFPA との関係について

- ・UNFPA カンボジアには拠出に関する決定権は無いので、JICA 米国事務所を通じて、UNFPA 本部に働きかけてもらうなど、両面で確認すべき。

#### (4) 統計センターについて

- ・カンボジアでは3～4年先まで、無償案件が積み上がっているため、無償での実施は考えていない。

→技協のコンポーネントに含める場合には、施設の規模、内容について、技プロの活動実施に必要な不可欠かどうかで判断すべき。社会開発部では1000万円が妥当な規模と考えられている。公電でいただいた4000万円という額は、1階部分が駐車場という話もあり、社会開発部としては、技プロの活動実施に必要な不可欠な規模とは考えられない。（富澤）

- ・公電で送付した額は、あくまで検討を開始するために NIS の計画に従って提示したもので、規模の問題については、予算との見合い、費用対効果で考える必要あり。ちなみにカンボジアでは森林プロジェクト（5～6千万円）、理数科教育（6千万円）、母子保健の各プロジェクトでプロ基盤整備費で建物を建設している。人間開発部にも聞いてほしい。
- ・センサスに関しては他の政府機関の場所を借りるという考えもあるが、研修では場所を借り上げるのは難しい。

#### (5) モデル州について

- ・人口の流入や移動が激しいコンポンチャム州やバタンバン州、コンポンスプー州は人口動態的におもしろい地域である。一方カンダール、タケオ州は人口は多いが動きは少なく、人口動態的にはおもしろくない。モデル州を選定する際には特徴のあるところを選ぶべき。

#### (6) ミニッツ（案）について

引き続き、ミニッツ（案）について以下の議論があった。

- ・2008年の人口センサスについては、カンボジアの新統計法で実施が義務付けられているの

で、UNFPA 他ドナーからの拠出額の状況を Pre-condition に入れるのはおかしい。(三  
次次長)

→今年の3月からこれまで検討してきたプロジェクト・デザインは2008年の人口センサスを  
成功させることを一つの成果にしているので、UNFPA 及び他ドナーの拠出金がなければ  
2008年人口センサスの実施は困難であるので、その場合にはプロジェクトの内容を見直す  
必要がある。(富澤)

・2008年人口センサスについては、日本側はいいとこ取りをしているのではないか。日本側  
は UNFPA 側の拠出状況について確認しておきながら、自分たちのコミットについては(人  
材育成のプロジェクト言うことで) UNFPA 側にまだ提示していない。UNFPA に対しても  
っと日本としても拠出金を出してもらおうことについてプッシュすべき。(三  
次次長)

・Annex I の Summary of the Project (Draft) でカンボジア政府が人口センサスの実施を延期し  
ない(not postpone)まで書いてしまうと、カンボジアでは財政上の問題から計画がおくれ  
ることが多いため、プロジェクトが動かなくなってしまうおそれがある。(笠原企画調査員)

・カンボジアは財政能力の問題があり、(案件実施は)ドナーの財源に頼っているところが大き  
い。したがって、プロジェクトのデザインについても(計画遅延に対応できるよう)フ  
レキシビリティを確保して行かなければならない。(三  
次次長)

→総務省としてはフレキシビリティをもって協力して行く予定である。(西団員)

→プロジェクトのポイント、ポイントでくみかえていけるようにする必要があると考えてい  
る。(富澤)

・UNFPA との関連で、大使館に依頼する必要があるか。(笠原企画調査員)

→人口センサスの実施は政治的にも重要であり政務に関わってくるので、大使館にも(UNFPA  
他ドナーへのプッシュを)依頼してはどうか。(三  
次次長)

以 上

## 事前評価調査報告書 別添資料 3. 日本大使館表敬メモ

カンボジア国政府統計能力向上計画事前評価調査日本大使館表敬（メモ）

1. 日時： 2005年5月12日 10:30～11:00
2. 場所： 公使執務室
3. 参加者：大使館：井上公使（臨時代理大使）、惟住書記官  
カンボジア事務所：笠原企画調査員  
調査団：富澤総括、高橋団員、西団員

#### 4. 内容

冒頭富澤が対処方針の概要を説明。

質疑応答の概要は以下のとおり。

##### (1) 州計画局統計担当職員の人材育成について

・州計画局統計担当職員の人材育成に関しては、モデル州を選定して行うとのことであるが、2008年の人口センサスは全国規模で実施されると思うが、他の州の計画局統計担当職員の人材育成は行われぬのか。（惟住書記官）

→今回の技術協力プロジェクトでは、UNFPA 他のドナーとの役割分担があり、人口センサスの全国レベルの実地調査は UNFPA 他のドナーが担当。日本側は集計以降を担当することになる。集計についても将来的には、地方で行い、データを中央でまとめることが望ましいが、データを中央に送るインフラの問題もあり、2008年センサスについては、中央で一括集計することとし、そのデータを活用としての小地域統計についての技術移転を、モデル州を選定して行う予定。一方、NIS 本局で実施する基礎統計の研修等には全州の統計担当職員を対象とする予定。（富澤）

→総務省統計局としては、カンボジア全州を対象として小地域統計の技術移転を希望していたが、治安上の問題等があり、モデル州とすることに合意した。（西団員）

##### (2) 技術協力プロジェクトの枠組み等について

・本案件は JICA が行う技術協力プロジェクトとして人材育成を行うということで、人口センサスの実施には関わらないのか。（井上公使）

→UNFPA 及び他のドナーとの役割分担を行い、人口センサスについても集計から結果提供の部分については実施支援も行う。（富澤）

・プロジェクトのサイトはどこになるのか。また、プロジェクトの規模（概算額）はどのくらいか。（井上公使）

→プロジェクトサイトは主として NIS 本局であり、いくつかのモデル州も含まれる。現状の概算額は約4.6億円で協力期間は4.5年～5年を想定している。専門家は9分野を予定しており、概算で約2億円。また統計センター（研修施設）のプロジェクト基盤整備費での増設の必要性を検討しているが、規模等について詳細をつめる必要があるため概算額には含まれていない。

・総務省統計局ではこれまでにどのような技プロ案件に協力いただいているか。（井上公使）

→これまで、メキシコ、スリランカ、インドネシア、フィリピン、アルゼンチンの人口統計の案件に協力してきた。最近ではタンザニアとミャンマーで政府統計案件が動いている。（西団員）

- ・カンボジアでは統計技術が遅れているが、WTO や FTA 関係を強化して行く中で、基本になるのは統計である。また、カンボジアでは税金が十分に集められていないという問題があり、人口センサスは徴税の観点からも重要。(井上公使)

(3) 経済統計への協力について

- ・今回の技プロでは人口センサスへの支援が中心となっているが、経済統計も重要と考えている。例えば関税局でもデータの取りまとめ方に問題があり、それに対する指導は重要。(惟住書記官)

→人口センサスはすべての統計の基礎となるものであり、これに関する指導を NIS にしっかり実施し、NIS から他省庁に波及させるのが良いと思われる。(高橋団員)

- ・各省庁に専門家を派遣するのは難しいかも知れないので、SV の派遣を検討いただきたい。(惟住書記官)

(4) 今後の予定について

- ・8月にR/D締結予定とあるが、調査団をまた派遣するのか。

→調査団は出さず、カンボジア事務所長に署名を依頼する予定。

(5) UNFPA 他ドナーへの働きかけについて

- ・今回の技プロで人口センサスへの支援に重点をおいているが、2008年人口センサスのじつ現には、UNFPA 他のドナーからの支援が必要不可欠である。人口センサスは政治面でも重要であるので、是非大使館からも各ドナーに働きかけていただきたい。(富澤)
- ・ドナーとの調整会合が多数あるため、そこで話してみたい。(井上公使)
- ・日本政府も UNFPA には多額の拠出をしているので、大使館からも UNFPA が2008年人口センサスに確実な支援をするように働きかけていただきたい。(笠原)
- ・調査団の帰国報告会で外務本省の担当にも依頼してほしい。(井上公使)

以 上

カンボジア政府統計能力向上プロジェクト事前評価調査団

平成17年 5月14日

### UNFPA との協議 (メモ)

1. 日時 2005年 5月12日 (木) 午後 4時～ 5時
2. 場所 UNFPA カンボジア事務所会議室
3. 参加者 日本側 富澤総括、高橋団員、西団員、笠原所員  
UNFPA 側 Maas 所長、Levisay 次長、Rao UNFPA コンサルタント等

#### 4. 協議内容

以下の 3つの件について協議を行った。

- ・ UNFPA の2008年人口センサスに関する予算確保状況の聴取
- ・ UNFPA と JICA の2008年人口センサスに関する役割分担の確認  
提示資料 Demarcation of Activities of Cooperation for the 2008 Population Census
- ・ Rao 氏による2008年人口センサスのための準備状況の聴取

#### 5. 質疑応答の概要

Maas 局長：2008年人口センサスに関する予算については、**Regular resources** として400万米ドル、**Other** として200万米ドルを UNFPA 本部に申請中であり、本年 6月に予定されている承認を待っているところである。

ただし、人口センサスには、**Regular resources** として400万米ドルのうち、約150万米ドルしか充てられない見込みである。残りは **Demographic and Health Survey(DHS)**など他の調査を実施するために必要である。また、**Other** についても、これから他のドナーからの協力を募ることになる。

JICA は、2008年人口センサスのために、どのくらいの予算を確保しているのか。

富澤総括：JICA は、本年10月を目途に、今回のプロジェクトのために、約400万米ドルを見込んでいる。ただし、その予算のすべてを2008年人口センサスに充てられるわけではない。

また、2008年人口センサスにおける UNFPA と JICA の役割分担については、提示した資料のとおりである。

Rao UNFPA コンサルタント：この資料については興味があるので、ここで説明してほしい。

西団員：この資料は、先の調査団が昨年10月に訪問した時に協議した内容を確認するために作成したものである。UNFPA が調査の前半部分、すなわち、調査の企画、調査区設定、実地調査等を担当し、JICA は、調査の後半部分、すなわち、集計、分析、結果提供等を担当することになっている。

なお、JICA は、調査区設定において、デジタルマップから **Commune** 原図と調査区グループ原図をプリントすることに対しては協力可能である。

また、UNFPA が集計結果の分析に加わることも差し支えない。

それから、調査区設定時に事業所リスティングを実施することと、2008年人口センサス調査票に経済属性にかかる質問を追加することを検討することも、昨年10月に Rao 氏と協議し、Rao 氏は前向きな意見であったと記憶している。

Rao UNFPA コンサルタント：そのとおりである。

Maas 局長：集計結果の分析は、大変興味深いので、どのドナーも参加したがるだろう。

Levisay 次長：一方、調査員手当の負担については、どのドナーもやりたがらないだろう。

Maas 局長：JICA は、調査実施の部分については協力しないのか。

富澤総括：JICA が調査員手当を負担することはできない。

Maas 局長：JICA の意向は理解した。

Maas 局長：1998年人口センサスでは、Incentive payment を含めて、UNFPA がすべてを負担したが、現在では、カンボジア側の状況は全く変わっており、また、2008年人口センサスについては、UNFPA がすべてを負担することは困難である。

今後は、2008年人口センサスに向けて、必要な資金を確保するために、本年9月を目途に、各ドナーと NIS で構成する Population Census Plan Committee を立ち上げる必要がある。この Committee では、2008年人口センサスに向けてのスケジュール、各ドナーの役割分担、必要な資金の額などについて、詳細に詰める必要がある。

## 事前評価調査報告書 別添資料 5. NIS との協議メモ

カンボジア政府統計能力向上プロジェクト事前評価調査団

平成17年 5月14日

### N I S との協議（メモ）

1. 日時 2005年 5月12日（木） 午後 2時～ 3時
2. 場所 NIS 会議室
3. 参加者 日本側 富澤総括、高橋団員、西団員、笠原所員  
NIS 側 San Sy Than 局長、Khieu Sary 部長、Yem Sourng 社会統計課長、Vy Heang 総務課長等

#### 4. 協議内容

NIS に対して、以下の 3つの文書について説明及び質疑応答を行った。

- ・ Summary of the Project,
- ・ Project Design Matrix(PDM),
- ・ Training Plan

#### 5. 質疑応答の概要

San Sy Than 局長：州計画局統計課に対する協力について、対象を主要州のみではなく全州に拡大してほしい。その理由として、新統計法第 2条にあるとおり、N I S は、National Statistics System という、中央と地方が一体となった統計システムの構築を目指しており、地方については、全州一律の環境を構築したい。

また、UNFPA の協力が中央のみであるので、JICA には地方に対する協力も希望する。

西団員：いくつかの州については、治安上の問題があるという情報があるので、主要州のみとなっている。

富澤総括：全州に P C を配置できるほどの予算を確保していない。

Kim Meng Hor 人口統計課長補佐：人口センサスの集計について、中央での集中処理を考えているのか、それとも地方分散集計も視野に入れているのか。

西団員：現段階では、より安全な中央での集中処理を考えている。

Kim Meng Hor 人口統計課長補佐：人口センサスの調査区設定について、Commune の原図と Village の原図をデジタルマップからプリントするということであるが、Village の境界線はない。

西団員：Village の境界線がないことは承知している。Village というよりも、いくつかの調査区のグループを考えている。

Kim Meng Hor 人口統計課長補佐：Village の中心点がデジタルマップには入力されていないので、入力する必要がある。

西団員：Geographic Department から入手したデジタルマップには、Village の中心点が、すでに入力されている。

Kim Meng Hor 人口統計課長補佐：人口センサスの集計には、どのソフトウェアを利用するつもりでいるのか。

西団員：現段階では、CSPro を考えている。

Kim Meng Hor 人口統計課長補佐：結果表作成には、CSPro よりも SQL Server のようなデータベース・ソフトウェアの方が高速に処理できると思うが。

西団員：それについては、先ほど研修のところで触れたが、データベース・ソフトウェアである ACCESS を用いた集計も視野に入れている。

平成17年5月16日

### N I Sとの2回目の協議（メモ）

1. 日時 2005年5月16日（月） 午前10時～11時
2. 場所 NIS 会議室
3. 参加者 日本側 富澤総括、高橋団員、西団員、笠原所員  
NIS 側 San Sy Than 局長、Han Lina 部長、Hor Darith 課長等

#### 4. 協議内容

NIS に対して、以下の2つの文書について説明及び質疑応答を行った。

- ・ Minutes 案
- ・ R/D案

#### 5. 質疑応答の概要

Hor Darith 課長：カンボジア独自の統計分類作成のための研修を入れてほしい。

西団員：その方向で検討したい。

Hor Darith 課長：SPSS と CPro の研修も入れてほしい。

西団員：その方向で検討したい。

西団員：PC の台数は、研修スペースの広さに応じて配置する。

以 上

平成17年5月17日

### N I Sとの3回目の協議（メモ）

1. 日時 2005年5月17日（火） 午後2時～3時
2. 場所 NIS 会議室
3. 参加者 日本側 富澤総括、高橋団員、西団員、笠原所員  
NIS側 San Sy Than局長、Han Lina部長、Hor Darith課長、Teav Rongsa課長補佐等

#### 4. 協議内容

NIS に対して、以下の文書について説明及び質疑応答を行った。

- ・ Minutes 案

#### 5. 質疑応答の概要

Teav Rongsa 課長補佐：研修の評価は、どのような方法で行うのか。

西団員：現時点では、SIAP の方法を参照して、研修の前後に、Pre-test と Post-test を実施することを考えている。通常は、Post-test の結果の方が Pre-test の結果よりも良いので、その差で能力向上の度合いを測る。

Teav Rongsa 課長補佐：テストの内容はどのようなものか。

西団員：研修内容に沿ったものであり、Pre-test と Post-test は、ほぼ同じ内容でなければ、向上の度合いは測定できない。通常は、同じ問題であるが、問題文の数値が異なるなどの違いがある。

（また、通常は、Pre-test の問題文や回答用紙は研修生に回収し返却しない。）

Teav Rongsa 課長補佐：Pre-test の結果より Post-test の結果の方が悪かったら、どうなるのか。

西団員：通常は、そのようなことは起きない。起きるとすれば、Pre-test の得点がかかなり高い場合である。(得点そのものが高ければ、Pre-test の結果より Post-test の結果の方が悪くても、問題ない。)

Teav Rongsa 課長補佐：調査の実施を研修に含めてもらいたい。小規模な調査でも、実際にやってみることが、一番良く身に付く。

西団員：調査の実施を研修に含めることは、視野に入れている。

Teav Rongsa 課長補佐：研修は単発ではなく、繰り返し実施することが重要だと思うが。

西団員：研修計画案を見てもらえれば分かるが、主な研修は、初級、中級、上級に分かれて、半年おきに繰り返し実施するようになっており、同じ人が、徐々にレベルを上げていけるようになっている。したがって、研修効果を上げるためには、このように、NIS が同じ人を順次レベルを上げた研修に出すことが必要である。

以 上

平成17年5月24日

計画省カンダール州事務所統計課におけるヒアリング（メモ）

1. ヒアリングの相手方

Mr. Cham Saphon, Vice Director of Planning Department (for statistics), Kandal

Mr. Lay Salout, Vice Chief of Statistical unit, Kandal

Mr. Min Chhun, Vice Chief of Statistical unit, Kandal

Mr. H.E. San Sy Than, Director-General, NIS

Mr. Seng Soeurn, Deputy Director-General, NIS

2. ヒアリングの日時

平成17年5月14日 午前8時15分～

3. 聴取事項

計画省カンダール州事務所は、各州に所在する計画省直轄の州事務所の1つで、カンダール州内にあるカンダール州 Governor 事務所敷地内に所在している。計画省カンダール州事務所統計課は同事務所（職員35名）の5つの課の1つとして所在している。また、郡計画事務所（11か所）の職員42名を含めると、カンダール州の計画省職員数は合計77名である。

カンダール州は、首都プノンペンを取り囲むように位置している州であり、タケオ州に続く国道2号線の周辺地域は成長回廊と呼ばれ、急速な経済成長を続けている地域である。

(1) 州事務所統計課の職員数

州事務所内に統計専属の職員が11名配置されており、また郡計画事務所（11か所）に各1～4名の（統計専属ではない）統計担当職員が配置されており、郡計画事務所の統計担当職員数は合計26名である。

なお、統計職員のほか、計画省カンダール州事務所全員（77名）が1998年人口センサスの経験がある。

(2) 州事務所統計課の人事・採用

州事務所統計課の職員は、基本的には地元採用の者である。

(3) 州事務所統計課職員の教育レベル

大卒の職員は2名、短大レベル卒（Diploma）が6名、高卒（Secondary School）が5名である。

(4) 州事務所統計課職員の研修歴

11人のうち4人が、NISで2年間の統計学の全体的な研修（General Course）を受けている。

- (5) 州事務所統計課の PC 配置数  
州事務所統計課には PC が 1 台配置されており、それに 1 台のプリンターが接続されている。インターネットへは従前はアクセス可能であったが、現在は財政的な理由によりアクセスできない状態である。月 7 米ドルの回線使用料を支払えないそうである。  
なお、利用している PC の OS は Windows98 である。
- (6) 郡(District) 統計事務所の PC 配置数  
州内に 11 ある郡計画事務所それぞれに 1 台の PC が配置されているが、その一部は故障している。
- (7) 州事務所統計課の主な統計業務  
①NIS から指示される調査の実施 (Socio-Economic Survey, Population Listing)  
②Village 及び Commune のデータ収集  
③Commune Profile 及び District Profile の作成  
④CPI (消費者物価指数) のための小売価格の収集及び PC を利用したデータ入力。ただし、入力したデータはハードコピーをとり、NIS にモーターバイクで運んでおり、電子的なデータ転送は行っていない。
- (8) 州統計事務所の主な統計刊行物 (州独自のもの)  
①郡 (District) Profile
- (9) 州事務所統計課職員の PC 利用度  
PC は、CPI の作成やその他の総務的な事務に利用されている。  
統計課職員のうち 2 名がパソコンを利用可能であるが、現在は予算の制約によりインターネットに接続されていないため、E-mail は利用できない。
- (10) 行政区域の境界線の変更状況 (1998 年人口センサス以降)  
① 州 (Province) の境界線の変更はない。  
② 郡 (District) の数に変更はないが、郡の境界線の変更はある。  
③ Commune の数に変更はなく、147 である。  
④ Village の数は、一部の地域がプノンペン市に編入されたので、1087 から 1085 に減少した。
- (11) 州事務所統計課と郡計画事務所の業務連絡方法  
主に携帯電話 (郡側は個人の携帯電話) を通じて、業務連絡が行われている。  
また、無線 (借用したもの) も利用している。
- (12) 小地域統計に対するニーズ  
小地域の統計は、SEILA プログラム、CDRI (Cambodian Development Research Institute)、Commune データベース等での利用のために必要である。

(13) 研修の必要性

統計に関しては、集計表、報告書の作成方法や、統計学についての研修が必要である。

IT に関しては、特に EXCEL などの統計に関係したソフトウェアの利用方法の研修が必要である。

4. カンダール州事務所統計課における問題点

計画省カンダール州事務所長の言では、本事務所には以下の問題点がある。

- (1) 人材不足、職員の能力不足
- (2) 事務所の設備・用品の不足
- (3) 車両がない
- (4) 州事務所の建物が不十分

平成17年 5月24日

計画省タケオ州事務所統計課におけるヒアリング（メモ）

1. ヒアリングの相手方

Mr. Kang Vikun, Director of Planning Department, Takeo

Mr. Chhim Sinom, Vice Director of Planning Department(for statistics), Takeo

Mr. Set Veasna, Vice Director of Planning Department, Takeo

Mr. H.E. San Sy Than, Director-General, NIS

Mr. Seng Soeurn, Deputy Director-General, NIS

2. ヒアリングの日時

平成17年 5月14日 午後 1時30分～

3. 聴取事項

計画省タケオ州事務所は、各州に所在する計画省直轄の州事務所の1つで、タケオ州内にあ  
るタケオ州 Governor 事務所敷地内に所在している。計画省タケオ州事務所統計課は同事務所  
（職員48名）の5つの課の1つとして所在している。また、郡計画事務所（10か所）の職員36  
名を含めると、タケオ州の計画省職員数は合計84名である。

タケオ州は、首都プノンペンから約80km 南方に位置している。

(1) 州事務所統計課の職員数

州事務所内に統計専属の職員が12名配置されており、また郡計画事務所（10か所）に各  
2～3名の（統計専属ではない）統計担当職員が配置されている。

なお、統計職員のほか、計画省タケオ州事務所全員（84名）が1998年人口センサスの経  
験がある。

(2) 州事務所統計課の人事・採用

州事務所統計課の職員は、基本的には地元採用の者であるが、一部の者は中央政府から  
来ている。

(3) 州事務所統計課職員の教育レベル

大卒の職員は1名、短大レベル卒（Diploma）及び高卒（Secondary School）以下が11名  
である。

(4) 州事務所統計課職員の研修歴

12人のうち4人が、NIS で2年間の統計学の全体的な研修（General Course）を受けている。

(5) 州事務所統計課の PC 配置数

州事務所統計課には PC が1台配置されており、それに1台のプリンターが接続されて

いる。インターネットへは従前はアクセス可能であったが、現在はできない状態である。  
なお、利用している PC の OS は WindowsXP (Professional) である。

(6) 郡 (District) 統計事務所の PC 配置数

州内に10ある郡計画事務所のうち7か所に、PCが1台ずつ配置されているが、その一部は故障している。また、残りの3か所は、電源がないため配置されていない。

(7) 州事務所統計課の主な統計業務

- ① NIS から指示される調査の実施 (Socio-Economic Survey, Population Listing)
- ② 郡 Profile 及び Commune Profile の作成
- ③ Commune 及び Village のデータ収集

(8) 州統計事務所の主な統計刊行物 (州独自のもの)

- ① 郡 (District) Profile
- ② Commune Profile

(9) 州事務所統計課職員の PC 利用度

統計課職員のうち約10名がパソコンを利用可能であるが、現在はインターネットに接続されていないため、E-mail は利用できない。

(10) 行政区域の境界線の変更状況 (1998年人口センサス以降)

- ① 州 (Province) の境界線の変更はある。
- ② 郡 (District) の数に変更はなく、郡の境界線の変更もない。
- ③ Commune の数に変更はなく、700である。ただし、98年以降、正式に承認された2つの Commune が含まれている。
- ④ Village の数は1116であるが、数に変更はない。

(11) 州事務所統計課と郡計画事務所の業務連絡方法

主に郵便、携帯電話 (郡側は個人の携帯電話) を通じて、業務連絡が行われている。

(12) 小地域統計に対するニーズ

小地域の統計を作成する必要性はある。州政府、ドナー、世界銀行などから要望があるが、予算不足のため集計していない。

(13) 研修の必要性

統計に関しては、人材を育成することが重要であり、基礎統計や基礎数学などの研修が必要である。

IT に関しては、パソコンの基礎研修などが必要である。

4. タケオ州事務所統計課における問題点

計画省タケオ州事務所長の言では、本事務所には以下の問題点がある。

- (1) 人材不足、職員の能力不足
- (2) 事務所の設備・用品の不足
- (3) 車両、モーターバイクが必要
- (4) 州事務所に新しい建物が必要

平成17年 5月24日

計画省コンポチャム州事務所統計課におけるヒアリング（メモ）

1. ヒアリングの相手方

Mr. Prak Tith, Director of Planning Department, Kampon Cham

Mr. Chiem Ran, Vice Director of Planning Department, Kampon Cham

Mr. Eng Naveth, Vice Director of Planning Department (for statistics),  
Kampon Cham

Mr. H.E. San Sy Than, Director-General, NIS

2. ヒアリングの日時

平成17年 5月15日 午前10時～

3. 聴取事項

計画省コンポチャム州事務所は、各州に所在する計画省直轄の州事務所の1つで、コンポチャム州内にあるコンポチャム州 Governor 事務所敷地内に所在している。（現在移転の話があるが、資金難のためすぐには移転できない状況である。）計画省コンポチャム州事務所統計課は同事務所（職員40名）の5つの課の1つとして所在している。また、郡計画事務所（16か所）の職員41名を含めると、コンポチャム州の計画省職員数は合計81名である。

コンポチャム州は、首都プノンペンから約100km 西方に位置しており、5大州の1つに数えられている。

(1) 州事務所統計課の職員数

州事務所内に統計専属の職員が7名配置されており、また郡計画事務所（16か所）に各2～3名の（統計専属ではない）統計担当職員が配置されている。

なお、統計職員のほか、計画省コンポチャム州事務所の全員（81名）が1998年人口センサスの経験がある。

(2) 州事務所統計課の人事・採用

州事務所統計課の職員は、基本的には地元採用の者である。

(3) 州事務所統計課職員の教育レベル

大卒の職員は2名、他の者5名は高卒（Secondary School）以下である。

(4) 州事務所統計課職員の研修歴

7人のうち2人が、NISで2年間の統計学の全体的な研修（General Course）を受けている。

(5) 州事務所統計課のPC配置数

州事務所統計課にはPCが2台配置されている。インターネットへは従前はアクセス可能であったが、現在はできない状態である。

なお、利用しているPCのOSはWindowsXPである。

(6) 郡 (District) 統計事務所の PC 配置数

州内に16ある郡計画事務所のうち13か所に、PC が 1 台ずつ配置されているが、その一部は故障している。また、残りの 3 か所は、電源がないため配置されていない。

(7) 州事務所統計課の主な統計業務

- ① NIS から指示される調査の実施 (Socio-Economic Survey, Population Listing)
- ② 郡 Profile 及び Commune Profile の作成
- ③ Commune 及び Village のデータ収集
- ④ CPI (消費者物価指数) のための小売価格の収集及び PC を利用したデータ入力。ただし、入力したデータはハードコピーをとり、NIS に郵送しており、電子的なデータ転送は行っていない。

(8) 州統計事務所の主な統計刊行物 (州独自のもの)

- ① 郡 (District) Profile
- ② Commune Profile

(9) 州事務所統計課職員の PC 利用度

統計課職員のうち 2 名がパソコンを利用可能であるが、現在はインターネットに接続されていないため、E-mail は利用できない。

(10) 行政区域の境界線の変更状況 (1998年人口センサス以降)

- ① 州 (Province) の境界線の変更はない。
- ② 郡 (District) の数に変更はなく、郡の境界線の変更もない。
- ③ Commune の数は173で、その境界に変更はない。
- ④ Village の数は1745から1769に24village 増加した。

(11) 州事務所統計課と郡計画事務所の業務連絡方法

主に携帯電話 (郡側は個人の携帯電話) を通じて、業務連絡が行われている。

(12) 小地域統計に対するニーズ

小地域の統計については、ドナーや州政府等から需要は大きい。

(13) 研修の必要性

統計に関しては、統計や分析などに関する研修が必要である。また、Commune の職員に対する研修も必要である。

IT に関しても、研修が必要である。

4. コンボンチャム州事務所統計課における問題点

計画省コンボンチャム州事務所長の言では、本事務所には以下の問題点がある。

- (1) 人材不足、職員の能力不足
- (2) 事務所の設備・用品の不足
- (3) 車両、モーターバイクが必要
- (4) 新しい建物への移転

## 事前評価調査報告書 別添資料 9. UNFPA コンサルタントとの協議メモ

カンボジア政府統計能力向上プロジェクト事前評価調査団

平成17年5月16日

### Rao 氏 (UNFPA コンサルタント) との協議 (メモ)

1. 日時 2005年5月16日 (月) 午前8時30分～10時
2. 場所 NIS 会議室
3. 参加者 日本側 富澤総括、高橋団員、西団員、笠原所員  
NIS 側 Rao UNFPA コンサルタント、San Sy Than 局長、Han Lina 部長等

#### 4. 協議内容

以下の件について協議を行った。

- ・ Summary of the Project Phase1 and Phase 2 の説明及び質疑応答

#### 5. 質疑応答の概要

Rao 氏：基礎統計の研修には、Growth Rate などの Elementary Demographic Indicators の研修を含めるべきである。

西団員：その方向で進めたい。

San Sy Than 局長：

- ① Phase1に示された研修のニーズは高い。
- ② 基礎統計の研修に基礎数学を含めるのは良い考えである。
- ③ PC を配置する州にバタンボンを含めてほしい。

西団員：第1回目の協議のときに、バタンボンを含めたいことを言及したが、未だ現場を視察していない。基本的には、NIS と協議の上、調査済みの州から順次配置することになると思う。

San Sy Than 局長：

- ④ 国際的には、いろいろな統計制度があり、これらの制度を実際に見聞することは、今後のNIS の改善に多いに資すると考えられる。このため、日本のほか、近隣諸国の政府統計機関を訪問することを検討してほしい。

西団員：Summary of the Project には、含まれていないが、第三国での研修は視野に入れている。

San Sy Than 局長：

- ⑤ 州に車両を配置してほしい。

Rao 氏：フィールドワークは、主に地方で実施されるので、州における車両のニーズは高い。

富澤総括：車両は、通常1台しか供与していない。

Rao 氏：過去にも、いろいろな機関により、いろいろな研修が実施されているので、重複することがないように、過去の研修実績を確認した方がよい。

西団員：UNFPA による研修を始めとして、主な研修実績のリストは入手している。

Rao 氏：事業所のリスティングは実施するのか。

富澤総括：Census Plan Committee の Consolidated Plan が決定し、リスティングの実施主体と協議することになるので、現段階では明言できない。

San Sy Than 局長：Phase1で事業所調査を実施できないか。

西団員：Phase1は、2年間であるので、2年間で調査を実施し、集計を完了させるのは困難である。

San Sy Than 局長：前回（2002年実施）の事業所調査経費は、約 US\$30,000-であった。

富澤総括：事業所調査に関する研修は Phase1で実施したい。

Rao 氏：Census Mapping に関して、日本側は原図のプリントに協力するということがあったが、日本には優れた GIS 技術者がいるので、GIS の研修も実施してほしい。

西団員：Census Mapping は、人口センサスの実地調査よりも1年も早く実施されるため、現在の UNFPA の準備状況から勘案すると、協力が間に合わないことが想定されるので、Project Activities から削除した。ただし、GIS の研修は検討したい。

Vanna UNFPA 所員：TOT 方式の研修を実施することが必要である。

西団員：当方の研修計画案を見てもらえば分かるが、Introduction、Intermediate 及び Advanced と段階的な研修メニューを組んでおり、TOT 方式の研修が可能となっている。

Rao 氏：OCR は利用しないのか。

西団員：先の調査時にも議論したが、OCR の導入は考えていない。

Rao 氏：人口センサスセミナーは、いつ、誰を対象に実施するのか。

西団員：アピールすることが目的なので、人口センサス実施の直前に、ハイクラスの人を対象に考えている。また、結果公表後には、結果データ利用のセミナーも考えている。

## 事前評価調査報告書 別添資料 10. 日本大使館報告メモ

カンボジア国政府統計能力向上計画事前評価調査日本大使館報告（メモ）（案）

1. 日時： 2005年5月18日 9:00～9:30
2. 場所： 大使館内会議室
3. 参加者：大使館：惟住書記官  
カンボジア事務所：笠原企画調査員  
調査団：富澤総括、高橋団員、西団員

### 4. 内容

冒頭富澤が調査結果の概要を説明。

質疑応答の概要は以下のとおり。

#### (1) コンピュータの供与及び LAN の整備について

- ・本案件ではコンピュータの供与はあるか。また、NIS 全体の LAN の整備は含まれているのか。（惟住書記官）

→本案件のフェーズ1では統計分野の現地研修が中心の活動になるので、研修に必要な PC は(現有の PC の転用は難しいので)供与する予定。（富澤）

→PC を入れる研修室を今後も継続して使用するかどうかで LAN でつなぐかスタンドアローンで使用するかが検討される予定（西）

#### (2) NIS 職員の業務に対する意識の高さについて

- ・何故 NIS 職員は休日でも働くのか。（惟住書記官）

→NIS は局長及び中堅（副局長、各課長）がかなりしっかりし部下を指導しているため、部下の意識が高い。（笠原）

#### (3) 2008年人口センサスと UNFPA 等からの拠出金について

- ・2008年人口センサスに対する UNFPA の拠出予定額が不足しているとのことだが、他ドナーが拠出しなればあいはどうなるのか。（惟住書記官）

→1998年人口センサスも指導したインド人コンサルタントの Mr. Rao によれば、前回も当初は拠出予定額に不足があったが、センサスの実施が近づくにつれて、UNDP 他のドナーが拠出を決定して実施できたとのことである。（富澤）

#### (4) 統計センター建設について

- ・統計センターの建設について、政府部門の建物であるので無償でできるかは難しいかもしれない。（惟住書記官）

→政府統計の分野では技協と無償を一体として進めて行きたいと考えている。また、政府部門の建物としては、母子保健センターを無償で建てたことがある。（笠原）

- ・母子保健センターは（カンボジアの人々に）直接の裨益があるが、統計センターは間接的な裨益であるので、東京では優先順位が低くなることが考えられる。一方、ノンプロ無償の見返り資金での申請も考えられる。（惟住書記官）

→ノンプロ無償の見返り資金については、クメール・ルージュ裁判の資金に多額があてられる予定なので難しい。人口センサスの実施経費については人間の安全保障基金の申請を行う

ことも考えられる。(笠原)

- ・ノンプロ無償の見返り資金での申請については今は厳しいが、来年また申請することは可能。計画大臣が力があれば優先順位を変えさせることも可能。そのためにも経済省に統計の重要性をわからせる必要がある。(惟住書記官)
  - ・統計センターはどのくらいの規模の建物が必要か。(惟住書記官)
- 2008年の人口センサスでは80台のコンピュータを使って80人で集計する予定なので、これらのコンピュータを設置できる広さが必要。また、80人のスタッフがデータのコード化と校正を行う場所、及び調査票を保管する場所も必要であるため、NISからは4階建ての建物の申請が来ている。1998年人口センサスにおいては、人口統計部門ビルを約2000万円かけて改修したが、現在では相当老朽化しており、雨漏りやシロアリの被害がひどく、保管している調査票もシロアリの被害をうけており、改修は難しい。(笠原)

以 上

## 事前評価調査報告書 別添資料 11. 計画省表敬メモ

カンボジア国政府統計能力向上計画事前評価調査計画省表敬（メモ）（案）

1. 日時： 2005年5月18日 10:00～10:30
2. 場所： 計画省大臣応接室
3. 参加者：計画省：H.E. Mr. Chhay Than（上級計画大臣）、H.E. Mr. To Gary（計画省次官）、  
H.E. Mr. Ouk Chay（計画省次官）、H.E. Mr. In Saroeung（計画省次官補）  
計画省統計局：H.E. Mr. San Sy Than（統計局長）  
カンボジア事務所：力石所長、笠原企画調査員、Phira 所員  
調査団：富澤総括、高橋団員、西団員

#### 4. 内容

冒頭力石所長が挨拶し、引き続き富澤が（ミニッツにとりまとめた）プロジェクトの協力内容を説明。

これに対し、Chhay Than 上級大臣より以下の発言があった。

##### (1) 統計分野の能力向上の重要性について

- ・個人的に政府統計の能力向上は非常に重要と考えている。カンボジアは現在、地域及び世界に統合されつつあり、厳しい競争に直面しており、これに対応するためには人材のキャパシティビルディングが必要である。
- ・これまでカンボジアでは政府統計能力向上に努めてきたが、まだ十分であるとはいえない。とくに、カンボジア政府は分権化を進めているが、州、郡、Commune レベルの統計職員的能力強化を行う必要があると考えている。郡や Commune に関連する人口等の統計情報及びその質の確保は郡や Commune の政策立案に非常に重要である。したがって、地方統計職員的能力向上は必要である。
- ・カンボジア側は JICA の（政府統計分野に対する）協力を非常に感謝している。カンボジアでは国際的なドナーコミュニティから、それぞれの支援プロジェクトをモニターし、評価するために統計情報が必要とされている。

##### (2) 統計センターの増築他について

- ・JICA は統計センターの増築に協力いただけるかもしれないということだが、カンボジア側はその支援を非常に必要としている。
- ・計画省は州や郡の中等教育レベルの職員を訓練するトレーニングセンターの設置を計画しており、将来的には、このトレーニングセンターについての協力も期待している。

これに対し、力石所長より以下のとおり回答した。

- ・統計の重要性については、日本側も同意しているところである。本プロジェクトがフェーズ2、フェーズ3と長期間継続することを期待する。
- ・建物の増築については楽観的（Optimistic）に考えている。現在のプロジェクトには建物の増築は含まれていないが、（人口センサスの実施が確実になった後で）近い将来検討したい。
- ・計画省のトレーニングセンターについては、来年度の要望調査が近々あるので、もし、具体的な案件の要望があれば、同要望調査の機会を利用して、要請を提出していただきたい。
- ・本プロジェクトは JICA のプロジェクトではなく、NIS のプロジェクトであるので、強いオーナーシップを持っていただきたい。

これを受けて、Chhay Than 上級大臣より、以下の発言あり。

- ・本プロジェクトの実施には感謝している。プロジェクトが順調に進むことを期待している。2008年人口センサスは2008年3月に調査実施を予定しており、センサス実施準備には2年以上ある。2年間の本プロジェクトにおいても人口センサスの準備を含めていただきたい。
- ・建物の増築について JICA が何らかの支援をしていただけることを期待する。
- ・UNFPA との協調については、NIS は必要な支援を行う。

更に、To Gary 次官より概略以下の発言があった。

- ・新統計法が成立すると NIS は多くの法的権限を有するようになる。統計法9条には、事業または人口のフレームの登録簿 (register) を整備し、毎年更新するように定めており、また統計法10条には行政及び統計データ減のディレクトリを整備し、毎年更新するように定めているので、これらの登録簿やディレクトリの整備も必要である。
- ・統計法15条、16条に定められている Statistics Advisory Council 及び Statistics Coordination Committee が Sub-Decree により設置される予定。
- ・統計法6条には、人口センサスのほか、農業センサス及び事業所センサスを10年ごとに実施することを定めている。
- ・地方のモデル州にはプノンペン、シェム・リアップ、シアヌークビルを含めるべき。
- ・研修に関しては、教材、マニュアル、ガイドライン、モジュールの開発も必要である。
- ・カンボジア側は本プロジェクトの実施を歓迎し誇りに思っていることを日本の納税者に伝えていただきたい。

以 上

## 事前評価調査報告書 別添資料 12. JICA カンボジア事務所報告メモ

カンボジア国政府統計能力向上計画事前評価調査 JICA 事務所報告（メモ）（案）

1. 日時： 2005年5月18日 14:00～15:00
2. 場所： カンボジア事務所会議室
3. 参加者：カンボジア事務所：力石所長、三下次長、笠原企画調査員  
カンボジア開発評議会（CDC）：大川専門家  
調査団：富澤総括、高橋団員、西団員

#### 4. 内容

冒頭富澤が資料に従い調査結果を報告。

質疑応答の概要は以下のとおり。

##### (1) 日本及び第三国での研修について

- ・第1フェーズは研修中心の活動とのことであるが、日本及び第三国での研修は想定しているのか。（三下次長）

→本邦研修については、投入に含めている。第三国での研修については、その可能性を含めて、5月19日に ESCAP バンコク事務所でも協議を行う予定。（富澤）

→民間委託契約内容にどこまで入れるかが問題である。（三下次長）

- ・第1フェーズの開始当初は講師不足の状況が予想されるので、第三国からの講師派遣も健闘する必要がある。インドネシア統計局には CSPro を使っているのので、データ集計の講師の派遣を検討することができるかもしれない。また、他の国の統計の状況をみることは重要である。それにより自分の国の状況が良く見えるようになる。（西）

- ・カンボジアの周辺国で（統計分野の視察に）適切な国はあるか。（三下次長）

→シンガポール、マレーシアが最も進んでおり、その次がタイ、インドネシア、フィリピンである。これらの国を視察することは参考になるのではないか。（西）

- ・ベトナムでは統計整備にかなりの予算がすぎ込まれたという情報がある。（笠原）

- ・カンボジア人はタイへの対抗心が強いので、タイを視察するのが良いのではないか。カンボジア人はタイに追いつき追い越せという気になる。（力石所長）

##### (2) プロジェクト実施における官と民との関係について

- ・本案件の予算は民活と官の部分に分けるのか。（力石所長）

→部分民活として、官と民活を同じ予算で実施する予定。（富澤）

- ・官については、政策アドバイザー専門家派遣と運営指導調査で入ってもらえる。（力石所長）

→総務省としては、政策アドバイザーのほか、研修講師についても派遣を考えている。（西）

→研修の部分は一体として民間委託しないと業務の効率化につながらない。（力石所長）

- ・本案件について、総務省と（日本統計）協会との覚書のようなものはあるか。（力石所長）

→通常の民活の場合、コンサルタント等と JICA との契約になるので、総務省と協会との覚書があるかはわからない。（富澤）

##### (3) NIS のシニア海外ボランティア、協力隊員とプロジェクトとの連携

- ・今回の調査中に NIS に配属されている木下 SV からプロジェクトに協力したいとの話があったが事務所としての承認、バックアップをいただきたい。木下 SV の活動は地方の統計担当職員の指導と聞いているが、プロジェクトとしても地方の部分はひとつのコンポーネントとして切り離せる。また、木下 SV に基礎研修のいくつかのコマの講師を担当してい

ただくこともできるのではないか。また、8月には協力隊の小暮隊員が赴任するとの話をうかがっているが、統計学の学位を持っているという話もあるので、基礎統計や基礎数学の研修の講師を担当していただけるとありがたい。NIS側から見れば、日本側は（スキームにかかわらず）パッケージとして考えている。（西）

- ・カンボジア事務所としては、SV、JOCVも他のスキームとシンクロ化してプログラム化していくことを考えており、事務所がシンクロ化について積極的に指導して行く。NISもそれぞれをばらばらに考えないで、NIS、木下SV、（小暮隊員）、プロジェクトでそれぞれのTORを考えていただきたい。（力石所長）

(4) 事業所調査について

- ・事業所調査は3万ドル～3万5千ドル程度で実施できるということであり、ニーズも大きいので、可能であれば、第1フェーズの中での実施を検討いただきたい。（西）
- ・経済分野の統計ニーズは非常に大きいので、プロジェクトの中で実施できるようにするのがよいのではないか。調査を通じてのOJTは重要であるので、その予算を少しつけていくべきではないか。（力石所長）
- ・事業所調査についてはどの規模で実施するかという問題がある。本フェーズは研修を中心として2年間で実施するので、（大規模な事業所調査は）協力期間内に終わらないおそれがある。（笠原）

→事業所調査は研修の一環として実施するのが良い。（三次次長）

- ・プロジェクトの前半でNIS職員を鍛えて、後半で（調査を）実施できるものを実施すればよい。（力石所長）

(5) その他

- ・NISの30名近くにインタビューを行ったが、情報処理についてはかなり初歩的なものしかなかった。したがって、PCの基礎的研修の実施が必要。（高橋）
- ・カンボジアの統計制度は分散型と聞いているが、他省庁の統計の状況はどうか。（大川専門家）

→教育省、保健省以外の統計ユニットは非常に弱く、統計ユニット自体が解体されている省庁もある。（笠原）

- ・カンボジアの新統計法（Statistics Law）に関連したSub Decreeは現在作成中とのことであるが、フォローする必要がある。（力石所長）

以 上

## 事前評価調査報告書 別添資料 13. UNESCAP 統計部との協議メモ

カンボジア政府統計能力向上プロジェクト事前評価調査団

平成17年5月19日

### ESCAPとの協議（メモ）

1. 日時 2005年5月19日（木） 午前10時30分～11時30分
2. 場所 ESCAP 統計部長室
3. 参加者 日本側 富澤総括、高橋団員、西団員、笠原所員  
ESCAP側 Mr. Andrew J. Flatt (Chief), Ms. Patricia Alexander (Regional Adviser on Poverty Statistics), Mr. Roberto Pagan (Statistician on Population Census), Mr. Joel W. Jere (Statistician), Pietro Gennari (Regional Adviser on Economic Statistics)

#### 4. 協議内容

以下の件について協議を行った。

- ・本プロジェクトの概要説明

資料 Summary of the Project Phase1 and Phase 2

- ・ESCAPでの研修員受け入れについて
- ・ESCAPから本プロジェクトの研修及びセミナーへの講師派遣について
- ・ESCAPから本プロジェクトへの教材提供について

#### 5. 質疑応答の概要

富澤団員：ESCAPにカンボジアからの研修員を受け入れる施設または研修コースがあるか。

Mr. Flatt：統計研修については、基本的にはSIAPで実施することになっている。一方、ESCAPで現在実施中のプロジェクト、ワークショップ等にカンボジア統計局からの参加者を受け入れることも可能。具体的には、国民経済計算の地域プロジェクトを実施中であり、2006年からはインフォーマルセクター統計の地域プロジェクトを開始予定である。また、ESCAPでは地域の統計研修について調整する役割も担っており、実施国間のパートナーシップや連携強化を進めている。

富澤団員：タイ統計局に研修員を受け入れる設備または研修コースがあるか否か知っているか。

Mr. Flatt：タイ統計局に十分な設備があるとは思えない。

富澤団員：ESCAPからカンボジア統計局に講師を派遣することは可能か。

Mr. Flatt：ESCAPには、Advisory ServicesとSIAPを通じたカントリーコースがあり、それらのプログラムを通じた派遣の可能性がある。

Ms. Patricia：貴プロジェクトでは、どのような研修方法を考えているのか。

西団員：SIAPの方法を参考にするのも、1つの方法だと思っている。

Ms. Patricia：SIAPには、かなりハイレベルの人が来ている。カンボジア統計局の職員全体を対象にするのであれば、SIAPの方法では、なかなか効果は上がらないと思う。かなり初歩的な研修から始めないといけない。また、同じ職員に対し、繰り返し、研修を実施する必要もある。

西団員：我々の研修計画案では、初級、中級、上級のコースを用意しており、かなり初歩的な研修も視野に入れている。また、その3つのコースを下レベルから順次受講することも可能なように考えている。

Ms. Patricia : 研修には、擬似データではなく、実際のデータを利用した方がよい。実際のデータはあるのか。

西団員 : 人口センサスについては、98年人口センサスのデータがある。その他の標本調査のデータも、基本的には保存してあるので利用可能である。

西団員 : ESCAP には、統計研修のための教材はあるか。

Mr. Flatt : 教材についても、基本的には SIAP にあると思う。

Ms. Patricia : 教材のクメール語への翻訳は大変重要である。正しくクメール語に翻訳されていない場合もあるので、クメール語に翻訳された教材を、別の翻訳者に依頼して、逆に英文に再翻訳してもらい、正しく翻訳されているか確認した方がよい。





【取り扱い注意】

カンボジア政府統計能力向上プロジェクト

オンラインアンケート実施者との面談結果 (2005年5月13日)

| センサスの担当<br>氏名及び役職             | 現在の職務                 | NIS役<br>での職務<br>経験年数 | NIS以外<br>での職務<br>経験年数 | 学歴(国)<br>又は学位<br>(国/機関)         | 海外での<br>研修を受けた<br>経験(国/機関) | 国内で<br>受けた<br>統計文<br>献の研修<br>経験(国/機関) | 統計又は情<br>報処理関連<br>の研修の講<br>座を受けた<br>経験(講義内<br>容) | 1998年人口<br>センサスに<br>従事した<br>経験か? また、<br>点があったか? | 1998年人口センサスに<br>関する<br>知識又は改善点 | その他(情報処理関係の知識・経験等)   |
|-------------------------------|-----------------------|----------------------|-----------------------|---------------------------------|----------------------------|---------------------------------------|--|---|--------------------------------|--|
| 5. ホームページ                     |                       |                      |                       |                                 |                            |                                       |  |   |                                |  |
| 5-1. ホームページ担当者・監督者            |                       |                      |                       |                                 |                            |                                       |  |   |                                |  |
| 人口統計調査課 係長<br>(前出)            | ウェブサイトのメンテナン<br>ス     |                      |                       |                                 |                            |                                       |  |   |                                | FrontPageを利用可(フレーム組み込), Javascriptは少しか<br>ら、<br>Microsoft, Compaqの会社のサーバーを利用, 容量は<br>10GB, NISの内容を更新している。<br>研修はオンラインでも可能、研修は100ノ学費。 |
| 人口統計調査課<br>統計情報部長補佐           | ウェブサイトのメン<br>テナン<br>ス | 12                   | 3                     | センター-国際コー<br>ス<br>シニア(94, 3000) |                            |                                       |  |   |                                |  |
| 5-2. HTMLコード・プログラ<br>ム担当者・監督者 |                       |                      |                       |                                 |                            |                                       |  |   |                                |  |
| 人口統計調査課<br>情報処理担当課員           |                       |                      |                       |                                 |                            |                                       |  |   |                                | HTMLは多少分かる程度<br>FrontPageは利用経験あり   |
| 人口統計調査課<br>情報処理担当課員           |                       | 1.25                 |                       | 学士(コン<br>ピュータ科<br>学)            |                            |                                       |  |   |                                | HTMLは多少分かる程度<br>大卒でITC資格も取ったことあり。  |
| 6. 事業所調査担当者・監督<br>者           |                       |                      |                       |                                 |                            |                                       |  |   |                                |  |
| 経済統計担当副局長                     |                       |                      |                       |                                 |                            |                                       |  |   |                                | Establishment Survey (National Account)について、国内で研<br>究を修了するのは難しい。   |
| 経済統計課 課長補佐                    | (前出)同(注)              |                      |                       |                                 |                            |                                       |  |   |                                | A  |
| 経済統計課 課長補佐                    |                       |                      |                       |                                 |                            |                                       |  |   |                                |  |
| 経済統計課 課長補佐<br>(原本抽出担当)        |                       |                      |                       |                                 |                            |                                       |  |   |                                | A  |
| 経済統計課<br>経済統計統合分析係長           |                       |                      |                       |                                 |                            |                                       |  |   |                                | 基本統計(マコー<br>ア, SIAP)のコー<br>ース、15ヶ月   |
|                               |                       |                      |                       |                                 |                            |                                       |  |   |                                | A  |

(英語の能力について)

業務に支障のない程度以上の英語力: A  
日常業務に支障のない程度の英語力: B  
英語がほとんど又は少ししかできない: C